

# QUICKSTART GUIDE

# XRP2 Panel Reader and Antenna

This quickstart guide contains installation and user instructions for the XRP2 Panel Reader with Large or Small antenna.

## Contents

- Unpacking the box ..... 1
- Connecting the panel reader to a power source ..... 2
- Getting around ..... 2
- Ways to use the panel reader ..... 3
- Installing the panel reader and antenna..... 3
- Connecting to an indicator (optional)..... 5
- Recording EID tags..... 5
- Getting information off..... 6
- Datamars Livestock cloud software..... 6
- Modifying the panel reader settings..... 7
- Troubleshooting..... 9
- Further information ..... 10
- Compliance..... 11

For further information, see the *XRP2 Panel Reader and Antenna User Manual*, available on the USB flash drive supplied, and from [tru-test.com](http://tru-test.com)

# 1 Unpacking the box

Check that you have all of these items. If anything is missing, contact your supplier.



**XRP2 panel reader**  
(the panel reader)



**Large or Small antenna**  
(may be supplied separately)

The 5 m extension lead supplied may be used to connect the antenna to the reader (optional).



**Panel Reader-Serial cable**  
Connects the panel reader to a Tru-Test weigh scale indicator (an indicator).



**Mains power adaptor**  
(differs depending on region)



**Serial-USB adaptor cable**  
Together with Panel Reader-Serial cable, provides connection to a PC.



**USB flash drive**  
Contains Data Link PC software and reference information.



**Battery leads**



**Mounting bracket**

## 2 Connecting the panel reader to a power source

The panel reader can be powered by a 12 V battery, using the battery leads supplied. The panel reader operates well from a 12 V automotive battery, however a marine battery is less prone to permanent damage if the battery is not charged at least every few days. Connect the red clip to the positive terminal (+) on the battery and the black clip to the negative terminal (-).

Alternatively, the panel reader may be powered by mains power using the mains power adaptor supplied.



The panel reader does not have an on/off switch. It switches on automatically when a power source is applied. The Power LED (red) illuminates to show that the panel reader is on.

If the Power LED (red) is flashing, this indicates that the battery voltage is too low.

## 3 Getting around

### Parts of the panel reader



### Parts of the panel reader's LCD



## 4 Ways to use the panel reader

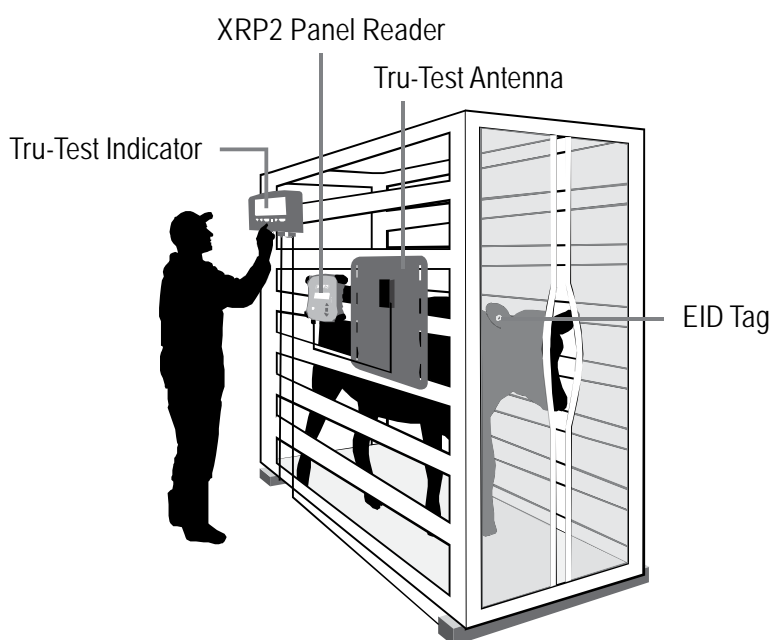
The panel reader can be used in two ways:

1. Standalone - the panel reader saves each scanned tag in its internal memory. These records can be transferred afterwards, as described in *Section 8 – Getting information off*.
2. Connected – the panel reader immediately transmits every scanned tag to a connected device, such as an indicator.

## 5 Installing the panel reader and antenna

### Example installation

In this example, a single panel reader is being used as part of a weighing system. The panel reader and antenna are mounted to a cattle crush and the panel reader is connected to an indicator and load bars. When the animal enters the cattle crush, its EID tag number is scanned by the panel reader and sent to the indicator.



## Installation information

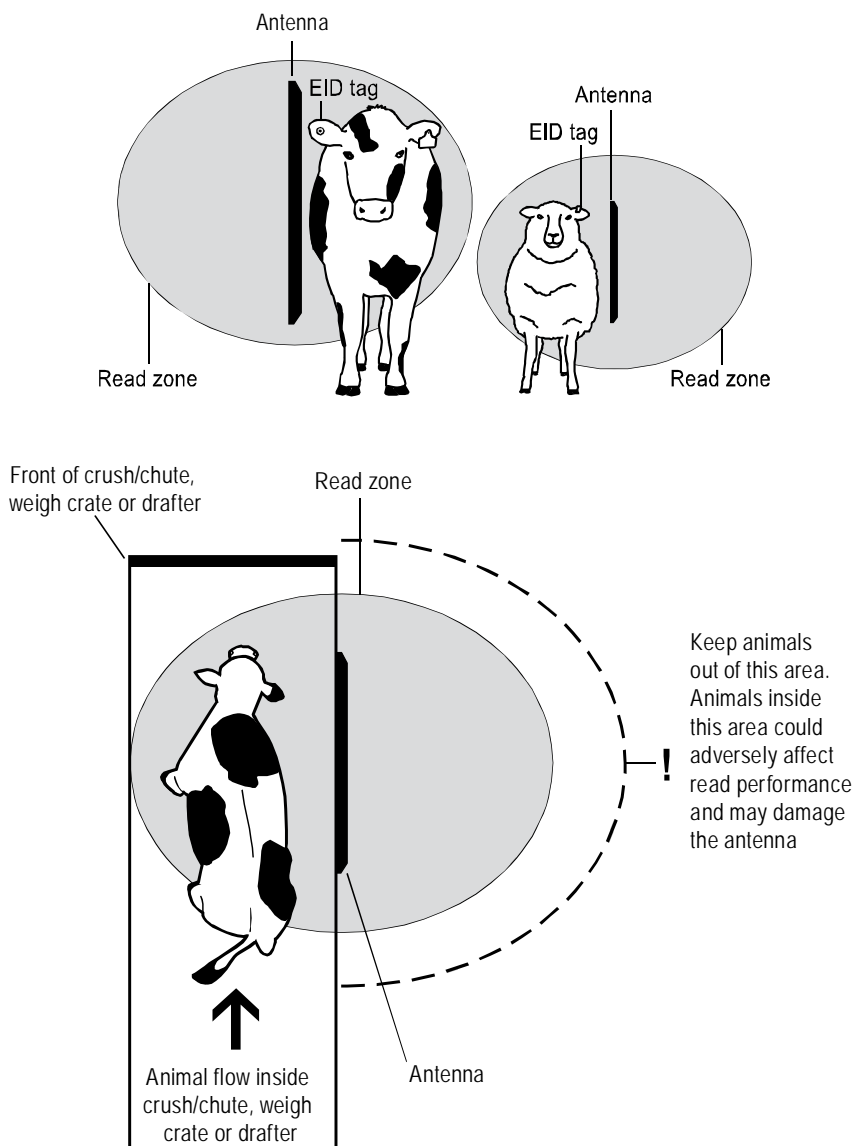
The panel reader and antenna can be mounted onto a flat surface (timber rails, concrete), or onto metal pipe-work, using the hardware supplied. If you have a large antenna, the panel reader can also be mounted directly on the back of the antenna.



When mounting the antenna, do not damage it by drilling through it or piercing the surface with a screw. Use the mounting holes provided.

Factors to consider:

- The panel reader and antenna should be installed on the outside of a crush/chute, weigh crate or drafter so that it is not damaged by animal movement.
- Animal flow must be restricted to ensure that only one animal is within the antenna's read range.
- The location of the antenna in relation to metal bars or pipes needs to be considered. See the diagram in *Section 10 - Troubleshooting*.
- The positioning of the antenna is important to obtain an effective read of the EID tag:



After you have installed the antenna and reader, connect the antenna to the panel reader. An extension lead may be required (supplied with the antenna).



Two antennas may be used, or the panel reader may be synchronised and used with another panel reader. For more information, see the *XRP2 Panel Reader and Antenna User Manual*.

## 6 Connecting to an indicator (optional)

### Connecting to a *Bluetooth*® enabled indicator

To establish a *Bluetooth* wireless connection between the panel reader and a Tru-Test *Bluetooth* enabled indicator, you need to 'pair' the two devices. The panel reader can be paired with any Tru-Test *Bluetooth* enabled indicator and to some third party devices.



When connecting the panel reader wirelessly to a Tru-Test indicator, always turn the indicator on BEFORE the panel reader.



1. With both devices off, position the panel reader within 5 metres of the indicator.
2. Switch on the indicator and, if necessary, check that its *Bluetooth* setting is enabled.
3. Connect the panel reader to a power source (battery or mains power).  
Wait for up to 1 minute until the two devices are paired. When pairing is complete, the panel reader's *Bluetooth* wireless connection LED (blue) illuminates and the LCD displays the name of the connected device.
4. Use the panel reader to scan an EID tag in order to test the connection.

### Connecting to an indicator that does not offer *Bluetooth* wireless connectivity

Connect the panel reader to the indicator using the Panel Reader-Serial cable supplied. Follow the instructions provided with your indicator.

## 7 Recording EID tags


The method used to record EID tags differs depending on whether the panel reader is being used 'standalone' or 'connected' (to another device such as an indicator). For more information, see *Section 4 – Ways to use the panel reader*.

### Recording EID tags when the panel reader is connected to another device

Refer to example installation diagram in *Section 5 – Installing the panel reader and antenna*.

1. Set up the indicator or other device for a recording session, according to the instructions provided with the device.
2. Move the animal into the cattle crush.  
When the animal passes near the antenna, the EID tag will be read by the panel reader and sent to the connected indicator. The EID tag is recorded in the indicator's internal memory. The EID tag number will appear on the panel reader's LCD, the Read LED (green) will flash and the panel reader will beep 🎵 to indicate that the tag has been read successfully.

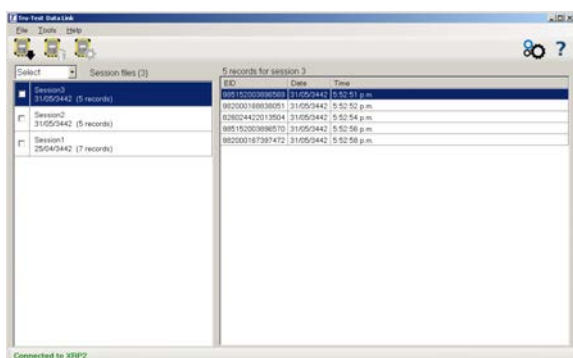
### Recording EID tags when the panel reader is being used on its own (standalone)

1. Start a new recording session by pressing . The panel reader beeps and the session number appears on the LCD.
2. Move the animal into the cattle crush.  
When the animal passes near the antenna, the EID tag will be read and recorded in the panel reader's internal memory. The EID tag number will appear on the panel reader's LCD, the Read LED (green) will flash and the panel reader will beep 🎵 to indicate that the tag has been read successfully.

## 8 Getting information off

There are two ways to get information off the panel reader.


### Data Link PC software



You can:

- save session files
- register a transaction with NAIT or NLIS (New Zealand and Australia only).
- transfer session files to Datamars Livestock cloud software.

To do this:

1. Connect the panel reader to a PC using the cable supplied.
2. Launch Data Link on your PC.
3. Click  to get information off the panel reader.

### Data Link app for Android\*



You can:

- transfer and share session files
- register a transaction with NAIT or NLIS (New Zealand and Australia only)
- transfer session files to Datamars Livestock cloud software.

To do this:

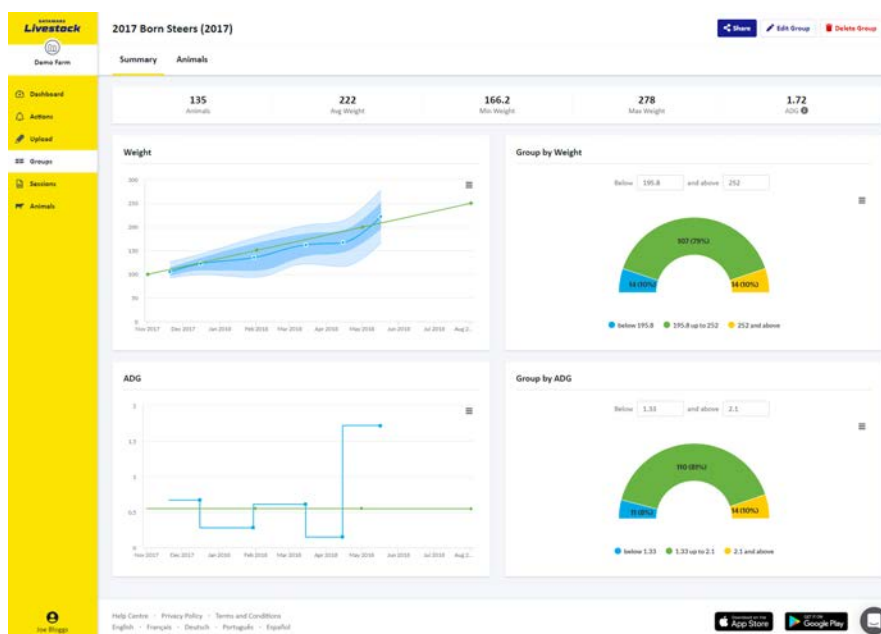
Launch the app on your mobile and follow the instructions.



The Tru-Test Data Link app is available to download for free from the Google Play\* store (Android\* devices).

## 9 Datamars Livestock cloud software

View your data online, anywhere, with Datamars Livestock. Datamars Livestock allows you to monitor animal weight gains and track performance to target weights. Monitor animals in groups, and act early if they fall behind target, or track individually to identify top performers and slow growing stock.



livestock.datamars.com

# 10 Modifying the panel reader settings

## Accessing panel reader settings

To access the panel reader settings:

Press .

The first three items appear on the LCD.

To scroll through and highlight options, press  or  repeatedly.

To select a highlighted option, press .

To exit out of the panel reader settings, highlight EXIT, then press .



## Panel reader settings

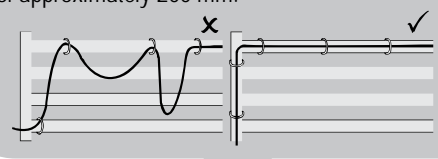
Menu name	Options	Description
BLUETOOTH®	Auto**	The panel reader will automatically connect to previously used devices or other Tru-Test devices.
	Manual	This setting should be used when connecting to an Android* smartphone
	Off	Disables the <i>Bluetooth</i> wireless connection.
FIND BT DEVICES		Allows you to manually search for other <i>Bluetooth</i> enabled devices.
PAIRED DEVICES		Lists previously paired devices. Select from this list to connect to another device.
DUPLICATES	On**	The panel reader <i>will not</i> record the same EID twice in the same session.
	Off	The panel reader <i>will</i> record the same EID twice in the same session.
OUTPUT MODE	Single**	The panel reader will only record and send the same EID <i>once</i> .
	Cont (Continuous)	The panel reader will record only once but send the same EID <i>each time it is read</i> .
DATA FORMAT		Data format changes the way that EIDs are stored and output from the panel reader.
	Dec 1 (Decimal 1)**	Standard decimal format with a space between the country (or a manufacturer's, possibly shared) code and the national identification (or a manufacturer's unique within series) code e.g. 964 123456789012.
	Dec 2 (Decimal 2)	Decimal format used in some countries with no space between the country (or a manufacturer's, possibly shared) code and the national identification (or a manufacturer's unique within series) code e.g. 964123456789012.
	Hex (Hexadecimal)	e.g. 8000F58000000001.
	ISO	Complies with ISO 24631-6 e.g. 1000000964000000123456.
ISO23	A 23 digit representation of the ISO format that uses a leading A for animal tags and an R for non animal tags. e.g. A0000000964000000123456 for an animal tag R0000000964000000123456 for a non animal tag	
DIAGNOSTICS		There are four diagnostics screens which provide troubleshooting information. Select NEXT to scroll through the screens. If the values fall outside the normal range, see <i>Section 10 - Troubleshooting</i> .
	Supply voltage	The power supply voltage is displayed and should be followed by (OK).
	Antenna voltage and tuning value	The antenna voltage is displayed and should be followed by (OK). The tuning value is displayed. The graph should show a dot in the middle band and be followed by (OK).
	Noise level	Displays the levels of interference being detected. The noise level should be in the lower part of the graph.
	Read rate	Displays the reads per minute for the current location of the tag.
SOFTWARE VERSION		The panel reader software version.
LANGUAGE	ENGLISH ESPAÑOL PORTUGUÊS FRANÇAIS DEUTSCH	You can change the language displayed on the panel reader's LCD.

Default settings marked \*\*

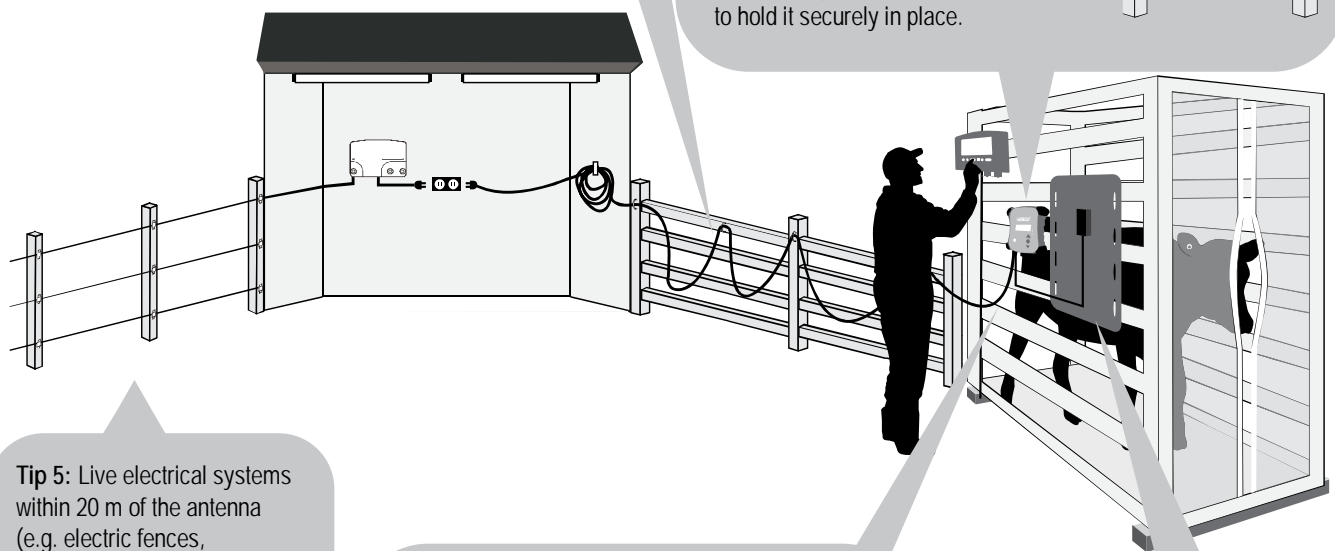
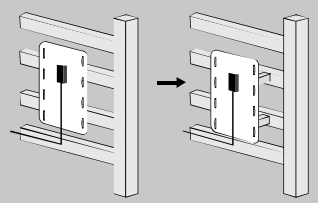


# 11 Troubleshooting

**Tip 1:** Loose cables are liable to damage or breakage from horns, chewing, or rubbing. Always secure cables with cable ties at intervals of approximately 200 mm.

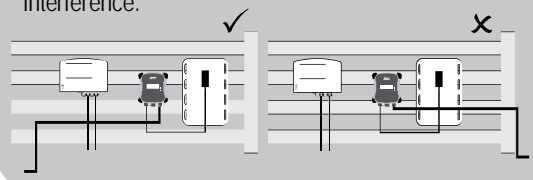


**Tip 2:** If you are getting poor or no read performance, you may need to distance the antenna from any metal (e.g. the crush bars). Remount the antenna at a distance from the metal, using non-metal objects to hold it securely in place.



**Tip 5:** Live electrical systems within 20 m of the antenna (e.g. electric fences, fluorescent lights), can cause interference. To test for interference, use the diagnostics feature. Try turning off the electrical systems; if one is causing interference, either move the antenna to a different location or move the electrical system further away from the antenna.

**Tip 4:** Never run the power supply cable across the front or back of the antenna. Always route the power supply cable away from the antenna (e.g. on the opposite side of the crush) to avoid causing interference.



**Tip 3:** Metal bars can affect the performance of the antenna. Try locating the antenna in a different position.

## 12 Further information

### Caring for the panel reader and antenna

Do not immerse the panel reader or antenna in water. Store the panel reader in a cool, dry place.

Wipe the panel reader and antenna clean using a damp cloth, warm water and soap. Other cleaners may damage the equipment.

Do not leave the panel reader where it may be exposed to extreme temperatures (e.g. on the dashboard of a vehicle).

Fit the dust caps when there are no cables connected to the panel reader or antenna. This will prevent moisture and dirt from entering the connectors.

### Service and warranty information

For service and warranty information, see [tru-test.com](http://tru-test.com)

### More information

For further details, refer to the *XRP2 Panel Reader and Antenna User Manual*, available on the USB flash drive supplied and at [tru-test.com](http://tru-test.com)

### Upgrading the software

To upgrade the panel reader's software, use Data Link for PC:

1. Connect the panel reader to a PC using the Panel Reader-Serial cable and the Serial-USB adaptor cable supplied.
2. Launch the Data Link application.
3. Wait for the panel reader to connect to the PC (this may take up to a minute).
4. Click **Tools / Updates** and follow the instructions.

### Europe - Instructions for disposal of product



This symbol on the product or its packaging indicates that this product (and its battery) must not be disposed of with other waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city recycling office or the dealer from whom you purchased the product.

This product incorporates a lithium metal (CR1220 35 mAh) button/coin cell battery.

For instructions on how to dismantle this product for recycling, email [service.dept@datamars.com](mailto:service.dept@datamars.com)

# 13 Compliance

## FCC notice

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/ TV technician for help.
- Any changes or modifications not expressly approved by Datamars could void the user's authority to operate the equipment

## FCC warning

Note: Users are cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

The XRP2 Panel Reader supplied (Tru-Test XRP2-1 Low Frequency Electronic ID (EID) Reader) has been approved for use only with approved external antennas described in this manual; use of any other antenna may void the user's authority to operate the equipment. This device and its antenna(s) must not be cohabited or operate in conjunction with any other antenna(s) or transmitter(s).

## Responsible party in the USA

This product is supplied by:

Datamars Inc  
528 Grant Road  
Mineral Wells  
Texas 76067  
UNITED STATES  
Toll free: 800 874 8494

## ISED Canada notice

This radio transmitter, the XRP2 Panel Reader (Tru-Test XRP2-1 Low Frequency Electronic ID (EID) Reader), has been approved by Innovation, Science and Economic Development Canada to operate with the antenna types listed below, with the maximum permissible gain and required antenna impedance for each antenna type indicated. Antenna types not included in this list, having a gain greater than the maximum gain indicated for that type, are strictly prohibited for use with this device.

- Large EID Antenna, for use with Tru-Test XRP2 Panel Reader – Gain (0 dBi), Impedance (2 k $\Omega$ )
- Small EID Antenna, for use with Tru-Test XRP2 Panel Reader – Gain (0 dBi), Impedance (2 k $\Omega$ )

Under ISED Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by ISED Canada.

This device complies with ISED Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

## ISED Canada warning

Installation within Canada: To maintain compliance with Innovation, Science and Economic Development Canada RF exposure compliance requirements, please follow the operation instructions as documented in this manual. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 cm (8") between the antenna within this device and your body.

## EU declaration of conformity



Datamars Limited hereby declares that the radio equipment type XRP2-1, when used with both the Large and Small antennas described in this manual, is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Radio Equipment Directive 2014/53/EU. The declaration of conformity may be consulted at <http://livestock.tru-test.com/en/compliance>

The *Bluetooth*<sup>®</sup> word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Datamars SA and its subsidiaries is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective holders.

All trademarks with an \* are neither owned by nor licensed to Datamars SA and belong to their respective owners.

# GUÍA DE INICIO RÁPIDO

# Tru-Test™

## Lector de panel XRP2 y antena

### DATAMARS

Esta guía de inicio rápido contiene instrucciones para la instalación y el uso del lector de panel XRP2 con antena grande o pequeña.

### Índice

Instrucciones de desempacado .....	12
Conexión del lector de panel a una fuente de alimentación .....	13
Vistazo general .....	13
Maneras de usar el lector de panel .....	14
Instalación del lector de panel y de la antena.....	14
Conexión a un indicador (opcional).....	15
Registro de etiquetas IDE .....	16
Transferencia de datos .....	16
Software en la nube de Datamars Livestock .....	17
Modificación de los ajustes del lector de panel.....	17
Solución de problemas .....	19
Mayor información .....	20
Cumplimiento normativo .....	20

Para obtener más información, consulte el *Manual de usuario del lector de panel XRP2 y la antena*, disponible en la unidad flash USB suministrada o en [tru-test.com](http://tru-test.com)

## 1 Instrucciones de desempacado

Revise que cuente con todos estos artículos. Si falta algo, póngase en contacto con su proveedor.



**Lector de panel XRP2**  
(el lector de panel)



**Adaptador de alimentación eléctrica**  
(varía dependiendo de la región)



**La unidad flash USB**  
Contiene el software Data Link para PC y la información de referencia.



**Antena grande o pequeña**  
(puede suministrarse por separado)

El cable de extensión, de 5 metros de longitud, puede usarse para conectar la antena al lector (opcional).



**Cables de la batería**



**Cable serial del lector de panel**  
Conecta el lector de panel a un indicador de pesaje de Tru-Test (el indicador).



**Cable adaptador serial a USB**  
Proporciona, junto con el cable serial del lector de panel, la conexión a una computadora.



**Soporte de montaje**

## 2

# Conexión del lector de panel a una fuente de alimentación

El lector de panel puede alimentarse por una batería de 12 V mediante los cables de la batería suministrados. El lector de panel funciona bien con una batería automotriz de 12 V, aunque una batería marina es menos propensa a sufrir daños permanentes si no se carga por lo menos cada pocos días. Conecte el borne rojo al terminal positivo (+) de la batería y el borne negro al terminal negativo (-).

Alternativamente, el lector de panel puede alimentarse por la red eléctrica mediante el adaptador de alimentación suministrado.



El lector de panel no tiene ningún interruptor de encendido y apagado. Se enciende automáticamente tras la conexión a una fuente de alimentación. El LED de alimentación (rojo) se ilumina para mostrar que el lector de panel está encendido.

Si el LED de alimentación (rojo) está parpadeando, esto indica que la tensión de la batería es demasiado baja.

## 3

# Vistazo general

## Partes del lector de panel



## Partes de la pantalla LCD del lector de panel



## Cambio del idioma

¿Cómo cambiar el idioma en el lector de panel?

1. Pulse .
2. Pulse .
3. Pulse  hasta visualizar su idioma.
4. Pulse  para resaltar SALIR.
5. Pulse .

```
>EXIT
7.DIAGNOSTICS
8.SW VER
9.ENGLISH
```



```
>SALIR
7.DIAGNOSTICO
8.VER SW
9.ESPAÑOL
```

## 4 Maneras de usar el lector de panel

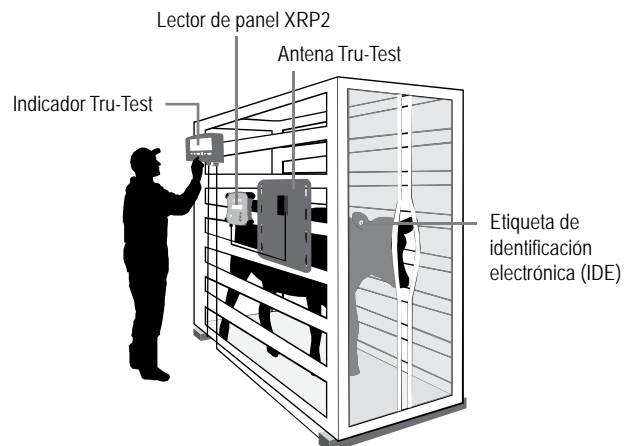
El lector de panel puede usarse de dos maneras:

1. Modo independiente: El lector de panel guarda cada etiqueta escaneada en su memoria interna. Estos registros pueden transferirse posteriormente, como se describe en la *Sección 8 – Transferencia de datos del dispositivo*.
2. Modo conectado: El lector de panel transmite inmediatamente cada etiqueta escaneada a un dispositivo conectado, p.ej. a un indicador.

## 5 Instalación del lector de panel y de la antena

### Ejemplo de instalación

En este ejemplo se usa un único lector de panel como parte de un sistema de pesaje. El lector de panel y la antena están montados en un cajón para vacuno y el lector de panel está conectado a un indicador y barras de carga. Cuando el animal entra en el cajón, el lector de panel escanea el número de su etiqueta de identificación electrónica y lo envía al indicador.



### Información de instalación

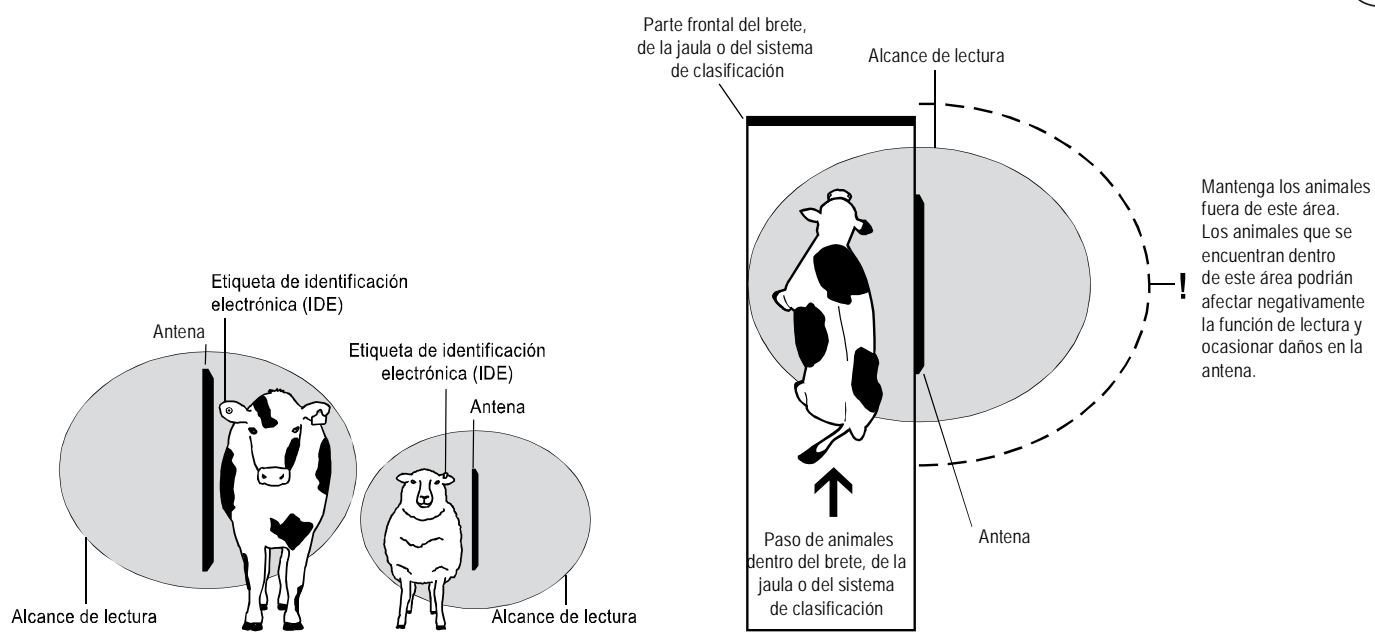
El lector de panel y la antena pueden montarse en una superficie plana (barras de madera o placa de hormigón) o en tubos metálicos mediante el material de fijación suministrado. Si tiene una antena grande, el lector de panel puede montarse también directamente en la parte trasera de la antena.



Al montar la antena, tenga cuidado de no dañarla con el taladro o abrirle un agujero a la superficie con un tornillo. Use los agujeros incluidos.

Factores que deben considerarse:

- El lector de panel y la antena deberían instalarse en la parte exterior del brete o cajón, una jaula o un sistema de clasificación de manera que no puedan sufrir daños debidos al movimiento de los animales.
- El paso de los animales debe limitarse para asegurar que sólo un animal se encuentre dentro del alcance de lectura de la antena.
- Se debe considerar la ubicación de la antena respecto a las barras o los tubos de metal. Véase el diagrama en la *Sección 10: Solución de problemas*.
- El posicionamiento de la antena es importante a fin de obtener una buena lectura de la etiqueta de identificación electrónica:



Tras la instalación de la antena y del lector, conecte la antena al lector de panel. Puede requerirse un cable de extensión (suministrado junto con la antena).



Pueden usarse dos antenas o el lector de panel puede sincronizarse y usarse con otro lector de panel. Para obtener más información, véase el *Manual de usuario del lector de panel XRP2 y la antena*.

## 6 Conexión a un indicador (opcional)

### Conexión a un indicador habilitado para *Bluetooth*®

Para establecer una conexión inalámbrica *Bluetooth* entre el lector de panel y un indicador Tru-Test habilitado para *Bluetooth*, los dos dispositivos deberán sincronizarse. El lector de panel puede sincronizarse con cualquier indicador Tru-Test habilitado para *Bluetooth* y con algunos dispositivos de otros fabricantes.



Cuando conecte el lector de panel de manera inalámbrica a un indicador Tru-Test, encienda el indicador siempre ANTES que el lector de panel.



1. Con los dos dispositivos apagados, posicione el lector de panel a una distancia inferior a 5 metros del indicador.
2. Encienda el indicador y, si es necesario, revise que está activada la función *Bluetooth*.
3. Conecte el lector de panel a una fuente de alimentación (batería o red eléctrica).  
Espere hasta 1 minuto para que los dos dispositivos se sincronicen. Tras completar la sincronización, se iluminará el LED (azul) de la conexión inalámbrica *Bluetooth* del lector de panel y la pantalla LCD indicará el nombre del dispositivo conectado.
4. Use el lector de panel para escanear una etiqueta de identificación electrónica IDE a fin de comprobar la conexión.

### Conexión a un indicador sin conectividad inalámbrica *Bluetooth*

Conecte el lector de panel al indicador mediante el cable serial suministrado del lector de panel. Siga las instrucciones facilitadas junto con su indicador.



## 7 Registro de etiquetas IDE

El método usado para registrar etiquetas de identificación electrónica varía dependiendo de si el lector de panel se usa en el "modo independiente" o en el "modo conectado" (a otro dispositivo, p. ej. a un indicador). Para obtener más información, véase la *Sección 4: Maneras de usar el lector de panel*.


### Registro de las etiquetas de identificación electrónica cuando el lector de panel se conecta a otro dispositivo

Consulte el diagrama del ejemplo de instalación en la *Sección 5: Instalación del lector de panel y de la antena*.

1. Configure el indicador u otro dispositivo para una sesión de registro conforme a las instrucciones del dispositivo.
2. Suba el animal al cajón para vacunos.

Cuando el animal pasa cerca de la antena, el lector de panel escanea el número de su etiqueta de identificación electrónica y lo envía al indicador conectado. La etiqueta IDE se registra en la memoria interna del indicador. El número de la etiqueta de identificación electrónica aparecerá en la pantalla LCD del lector de panel, el LED de lectura (verde) parpadeará y el lector de panel emitirá una señal acústica 🎵 para indicar la lectura correcta de la etiqueta.

### Registro de las etiquetas de identificación electrónica cuando el indicador de panel se usa en el modo independiente

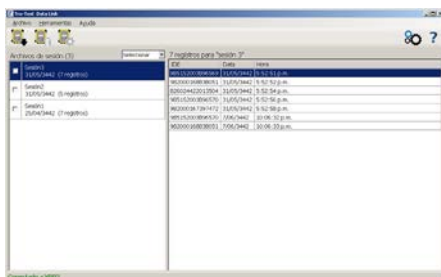
1. Inicie una nueva sesión de registro pulsando . El lector de panel emitirá una señal acústica y el número de la sesión aparecerá en la pantalla LCD.
2. Suba el animal al cajón para vacunos.

Cuando el animal pasa cerca de la antena, el lector de panel leerá y registrará la etiqueta en su memoria interna. El número de la etiqueta de identificación electrónica aparecerá en la pantalla LCD del lector de panel, el LED de lectura (verde) parpadeará y el lector de panel emitirá una señal acústica 🎵 para indicar la lectura correcta de la etiqueta.

## 8 Transferencia de datos

Existen dos maneras de transferir datos del lector de panel.


### Data Link para PC



Ud. puede:

- guardar archivos de sesión
- registrar una transacción con SNIG (solo en Uruguay).
- transferir archivos de sesión a Datamars Livestock.

Para hacer esto:

1. Conecte el lector de panel a la PC a través del cable USB suministrado.
2. Abra la aplicación Data Link en su PC.
3. Haga clic en  para transferir datos del lector de panel.

### Aplicación Data Link para teléfonos Android\*



Ud. puede:

- transferir y compartir archivos de sesión
- registrar una transacción con SNIG (solo en Uruguay).
- transferir archivos de sesión a Datamars Livestock.

Para hacer esto:

Ejecute la aplicación en su teléfono inteligente y siga las instrucciones.



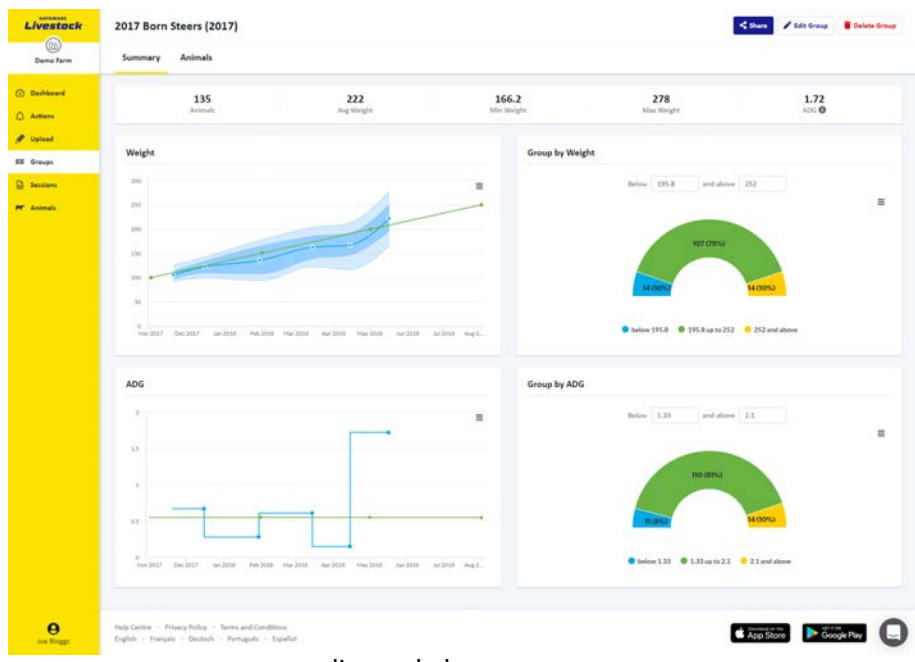
La aplicación Tru-Test Data Link está disponible para descargar gratis en la tienda Google Play\* (para dispositivos Android\*).



# 9

## Software en la nube de Datamars Livestock

Acceda a sus datos en línea, desde donde sea, con Datamars Livestock. Datamars Livestock le ayuda a monitorear las ganancias de peso de sus animales y seguir el rendimiento y objetivos de peso. Puede monitorear a sus animales en grupos y actuar con suficiente tiempo en caso de que su desempeño no sea suficiente para alcanzar los objetivos de peso; también puede seguir e identificar de manera individual a los animales con el mejor y el peor desempeño.



livestock.datamars.com

# 10

## Modificación de los ajustes del lector de panel

### Cómo acceder a los ajustes del lector de panel

Para acceder a los ajustes del lector de panel:

Pulse

Los tres primeros ajustes aparecen en la pantalla LCD.

Para desplazarse por las opciones y resaltarlas, pulse o repetidas veces.

Para seleccionar una opción resaltada, pulse .

Para salir de los ajustes del lector de panel, resalte SALIR y, a continuación, pulse .



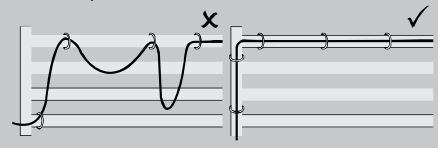
## Ajustes del lector de panel

Nombre del menú	Opciones	Descripción
BLUETOOTH®	Auto**	El lector de panel se conectará automáticamente a dispositivos previamente usados o a otros dispositivos de Tru-Test.
	Manual	Debe usarse este ajuste para conectarse a un teléfono inteligente Android*
	Apagado	Desactiva la conexión inalámbrica <i>Bluetooth</i> .
BUSCAR DISPOS BT	Le permite buscar manualmente otros dispositivos habilitados para <i>Bluetooth</i> .	
DISPOS SINCRONIZ	Ofrece una lista de los dispositivos previamente sincronizados. Seleccione una opción de esta lista para conectarse a otro dispositivo.	
DUPLICADOS	Enc (Encendido)**	El lector de panel <i>no registrará</i> dos veces el mismo número de identificación electrónica (IDE) en la misma sesión.
	Apagado	El lector de panel <i>registrará</i> dos veces el mismo número de identificación electrónica (IDE) en la misma sesión.
MODO SALIDA	Único**	El lector de panel registrará y enviará sólo <i>una vez</i> el mismo número de identificación electrónica (IDE).
	Contin (Continuo)	El lector de panel registrará el mismo número de identificación electrónica (IDE) sólo una vez y lo enviará <i>cada vez que se lee</i> .
FORMATO DATOS	El formato de datos cambia la manera en que se guardan y se muestran los números de las etiquetas de identificación electrónica (IDE) del lector de panel.	
	Dec 1 (Decimal 1)**	Formato decimal estándar con un espacio entre el código del país (o del fabricante, posiblemente compartido) y el número de identificación nacional (o un código único del fabricante en caso de diferentes series), p. ej. 964 123456789012. 123456789012.
	Dec 2 (Decimal 2)	Formato decimal usado en algunos países sin ningún espacio entre el código del país (o del fabricante, posiblemente compartido) y el número de identificación nacional (o un código único del fabricante si se trata de la misma serie), p. ej. 964123456789012.
	Hex (Hexadecimal)	P. ej. 8000F58000000001.
	ISO	Cumple con la norma ISO 24631-6, p. ej. 1000000964000000123456.
	ISO23	Una representación de 23 dígitos del formato ISO con una A como primera letra para etiquetas de animales y una R para etiquetas que no sean de animales, como por ejemplo, A0000000964000000123456 para una etiqueta de animal R0000000964000000123456 para una etiqueta que no sea de animal
DIAGNÓSTICO	Existen cuatro pantallas de diagnóstico que brindan información para resolver problemas. Seleccione SIG. (SIGUIENTE) para desplazarse por las pantallas. Si los valores quedan fuera del rango normal, véase la <i>Sección 10: Resolución de problemas</i> .	
	Tensión alimentac (Tensión de alimentación)	Se indica la tensión de alimentación seguida por (OK).
	Tensión de antena y valor sintoni (Valor de sintonización)	Se visualiza la tensión de la antena seguida por (OK). Se indica el valor de sintonización. El gráfico debería mostrar un punto en la franja media seguido por (OK).
	Nivel de ruido	Indica los niveles de interferencia detectados. El nivel de ruido debería situarse en la parte baja del gráfico.
	Índice de lectura	Indica las lecturas por minuto de la ubicación actual de la etiqueta.
VER SW (VERSIÓN DE SOFTWARE)	Indica la versión de software del lector de panel.	
IDIOMA	ENGLISH	Se puede modificar el idioma visualizado en la pantalla LCD del lector de panel.
	ESPAÑOL	
	PORTUGUÊS	
	FRANÇAIS	
	DEUTSCH	

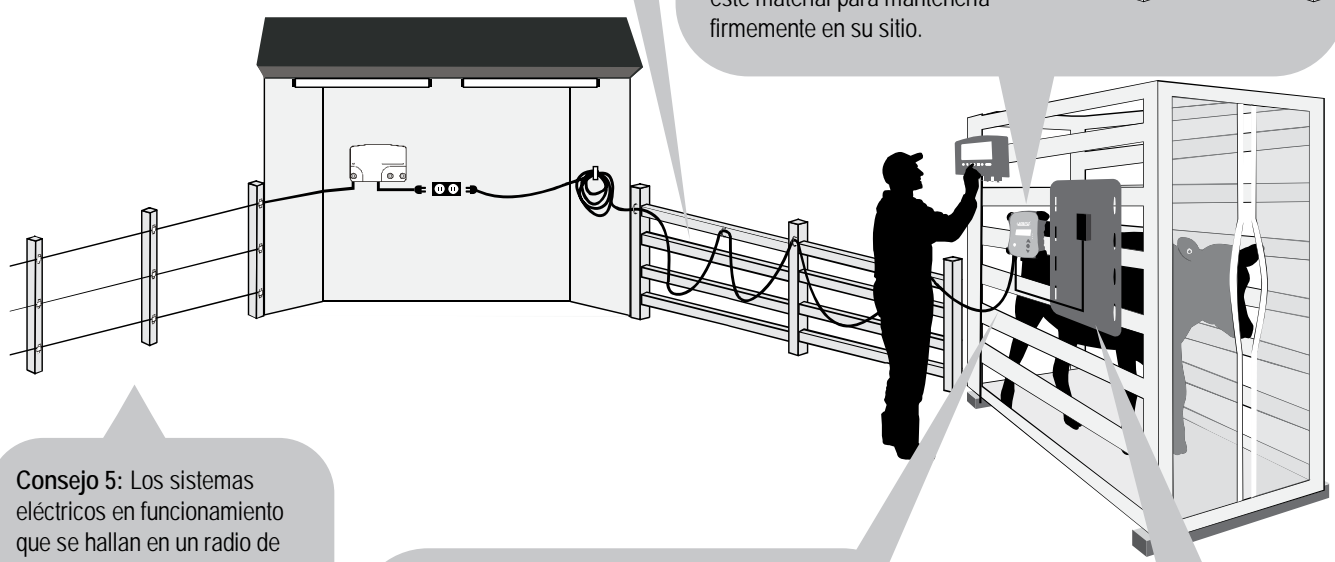
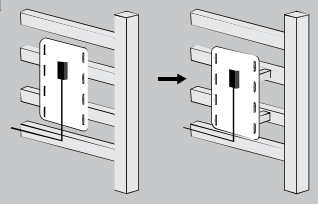
Las opciones predeterminadas están marcadas con un \*\*

# 10 Solución de problemas

**Consejo 1:** Los cables sueltos pueden sufrir daños o romperse a causa de las cornadas, los mordiscos o roces de los animales. Fije los cables siempre con sujetacables a intervalos de 200 mm aproximadamente.

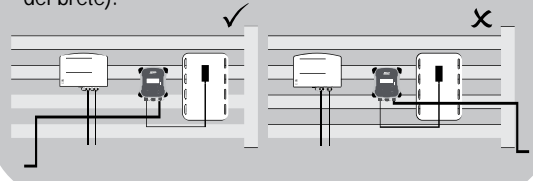


**Consejo 2:** Si obtiene una lectura insuficiente o nula, es posible que deba alejar la antena de cualquier objeto de metal, p.ej. de las barras de un brete. Vuelva a montar la antena a mayor distancia de todo objeto de metal y no use accesorios de este material para mantenerla firmemente en su sitio.



**Consejo 5:** Los sistemas eléctricos en funcionamiento que se hallan en un radio de 20 m de la antena, p.ej. cercas eléctricas o luces fluorescentes, pueden causar interferencias. Para comprobar si hay interferencias, utilice la función de diagnóstico. Intente apagar todos los sistemas eléctricos. Si alguno causa interferencias, cambie la antena de posición o aléjelo

**Consejo 4:** No cruce el cable de alimentación ni por delante ni por detrás de la antena. Para evitar interferencias, coloque el cable de alimentación siempre alejado de la antena (p.ej. en el lado opuesto del brete).



**Consejo 3:** Las barras metálicas pueden afectar el rendimiento de la antena. Intente cambiar la antena de posición.

## 11 Mayor información

### Cuidado del lector de panel y de la antena

No sumerja el lector de panel o la antena en agua. Guarde el lector de panel en un lugar fresco y seco.

Limpie el lector de panel y la antena con un paño húmedo, agua templada y jabón. Otros detergentes pueden dañar el equipo.

No deje el lector de panel en lugares donde pueda quedar expuesto a temperaturas extremas, p. ej. en el tablero de un vehículo.

Coloque los tapones protectores cuando no haya cables conectados al lector de panel o la antena. De esta manera protegerá los conectores de la humedad y el sucio.

### Información sobre la garantía y el servicio

Para mayor información sobre la garantía y el servicio, visite [tru-test.com](http://tru-test.com)

### Más información

Para obtener más información, consulte el *Manual de usuario del lector de panel XRP2 y la antena*, disponible en la unidad flash USB suministrada o en [tru-test.com](http://tru-test.com)

### Actualización del software

Para actualizar el software del lector de panel, utilice Data Link para PC:

1. Conecte el lector de panel a una computadora mediante el cable serial del lector de panel y el cable adaptador serial a USB suministrados.
2. Abra la aplicación Data Link.
3. Espere hasta que el lector de panel se conecte a la computadora (esto puede tardar hasta un minuto).
4. Haga clic en **Herramientas / Actualizaciones** y siga las instrucciones.

### Europa - Instrucciones para la eliminación del producto



Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que no se puede desechar el producto (y su batería) junto con los residuos domésticos. Es responsabilidad del usuario desechar del aparato entregándolo en un punto destinado al reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recolección y el reciclaje por separado de sus residuos en el momento en el que Ud. se deshace de los mismos ayudarán a preservar los recursos naturales y a garantizar que el reciclaje se realice de modo inocuo para la salud de las personas y el medio ambiente. Si desea obtener mayor información sobre los puntos de reciclaje de residuos de aparatos, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad, el servicio de eliminación de residuos domésticos o la tienda donde adquirió el producto.

Este producto incorpora una batería de botón de metal de litio (CR1220 35 mAh).

Si desea recibir instrucciones para desarmar este producto para su reciclado, escríbanos a [service.dept@datamars.com](mailto:service.dept@datamars.com)

## 12 Cumplimiento normativo

### Declaración de la UE de conformidad



Datamars Limited declara por la presente que el equipo de radio tipo XRP2-1, usado junto con las antenas grandes o pequeñas descritas en este manual, cumple con los requisitos fundamentales además de otras disposiciones relevantes de la directiva 2014/53/UE. La declaración de conformidad puede consultarse en <http://livestock.tru-test.com/en/compliance>

La marca *Bluetooth*® y sus logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. y el uso por parte de Datamars SA o cualquiera de sus dependencias se hace bajo licencia. Las otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

Todas las marcas registradas con un \* no son propiedad de Datamars SA ni se cuenta con una licencia, y pertenecen a sus respectivos dueños.

# MANUAL BÁSICO

**Tru-Test™**  
DATAMARS

## Leitor de painel XRP2 e antena

O presente guia rápido contém instruções de instalação e do utilizador para o leitor de painel XRP2 com uma antena grande ou pequena.

### Conteúdo

Desembalar a caixa .....	21
Conetar o leitor de painel a uma fonte de energia	22
Conhecer o aparelho .....	22
Como usar o leitor de painel.....	23
Instalação do leitor de painel e da antena.....	23
Conexão com um indicador (opcional) .....	24
Registrar brincos IDE .....	25
Transferir informações.....	25
Software de nuvem Datamars Livestock.....	26
Modificar os ajustes do leitor de painel.....	26
Solução de falhas.....	28
Informações suplementares .....	29
Conformidade .....	29

Para informações mais detalhadas consulte o *Manual do Usuário do Leitor de Painel XRP2 com Antena*, disponível na unidade flash USB fornecida e na [tru-test.com](http://tru-test.com)

## 1 Desembalar a caixa

Verifique que haja todos os seguintes itens. Se algo estiver faltando, contate o seu fornecedor.



**Leitor de painel XRP2**  
(o leitor de painel)



**Antena grande ou pequena**  
(é possível que seja fornecida à parte)  
O cabo de extensão de 5 m fornecido pode ser usado para conectar a antena ao leitor (opcional).



**Cabo serial do leitor de painel**  
Coneta o leitor de painel a um indicador de pesagem da Tru-Test (um indicador).



**Adaptador de alimentação de rede**  
(difere, dependendo da região)



**Adaptador de cabo serial USB**  
Permite a conexão a um PC, junto com o cabo serial do leitor de painel.



**Unidade flash USB**  
Contém o software Data Link para PC e informações de referência.



**Cabos da bateria**



**Grampo de montagem**

## 2 Conectar o leitor de painel a uma fonte de energia

O leitor de painel pode ser alimentado por uma bateria 12 V, usando os cabos de bateria fornecidos. O leitor de painel opera bem com uma bateria automotiva 12 V, mas uma bateria marinha é mais resistente contra danificação permanente, se a bateria não for carregada pelo menos de poucos em poucos dias. Fixe o clip vermelho no terminal positivo (+) da bateria e o clip preto no terminal negativo (-).

Alternativamente, o leitor de painel pode ser alimentado pela rede, usando o adaptador de alimentação de rede fornecido.



O leitor de painel não tem um interruptor para ligar/desligar. Ele liga-se automaticamente, quando uma fonte de energia é conectada. O LED de energia (vermelho) acende-se para mostrar que o leitor de painel está ligado.

O LED de energia (vermelho) pisca para indicar que a tensão da bateria é fraca.

## 3 Conhecer o aparelho

### Partes do leitor de painel








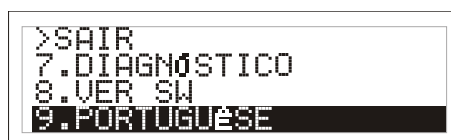
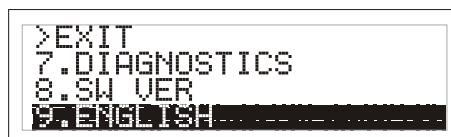
### Partes do LCD do leitor de painel



## Mudar o idioma

Para mudar o idioma no leitor de painel:

1. Pressione .
2. Pressione .
3. Pressione  até o nome do seu idioma for mostrado.
4. Pressione  para marcar SAIR.
5. Pressione .



## 4 Como usar o leitor de painel

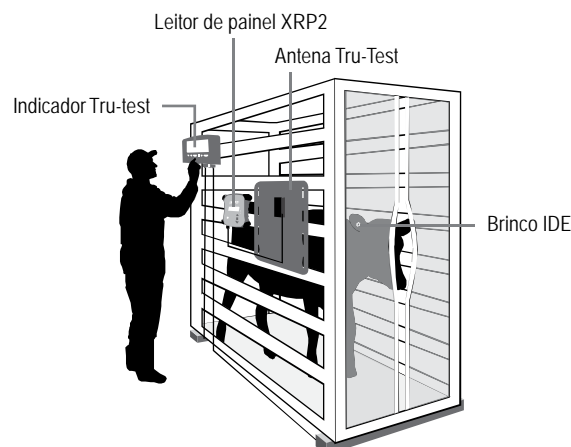
O leitor de painel pode ser usado, como segue:

1. Independente - o leitor de painel salva todos os brincos escaneados na sua memória interna. Estes registros podem ser transferidos posteriormente, conforme descrito na *Seção 8 – Transferir informações*.
2. Conetado - o leitor de painel transmite imediatamente cada brinco escaneado a um dispositivo conetado, como um indicador.

## 5 Instalação do leitor de painel e da antena

### Instalação exemplar

Neste exemplo, um leitor de painel individual está sendo usado como parte de um sistema de pesagem. O leitor de painel e a antena são montados num brete e o leitor de painel é conetado a um indicador e às barras de carga. Quando o animal entra no brete, o seu número do brinco IDE é escaneado pelo leitor de painel e enviado ao indicador.



### Informação de instalação

O leitor de painel e a antena podem ser montados numa superfície plana (tábuas de madeira, concreto) ou numa tubulação metálica, usando o hardware fornecido. Se você tiver uma antena grande, o leitor de painel também pode ser montado diretamente no lado traseiro da antena.

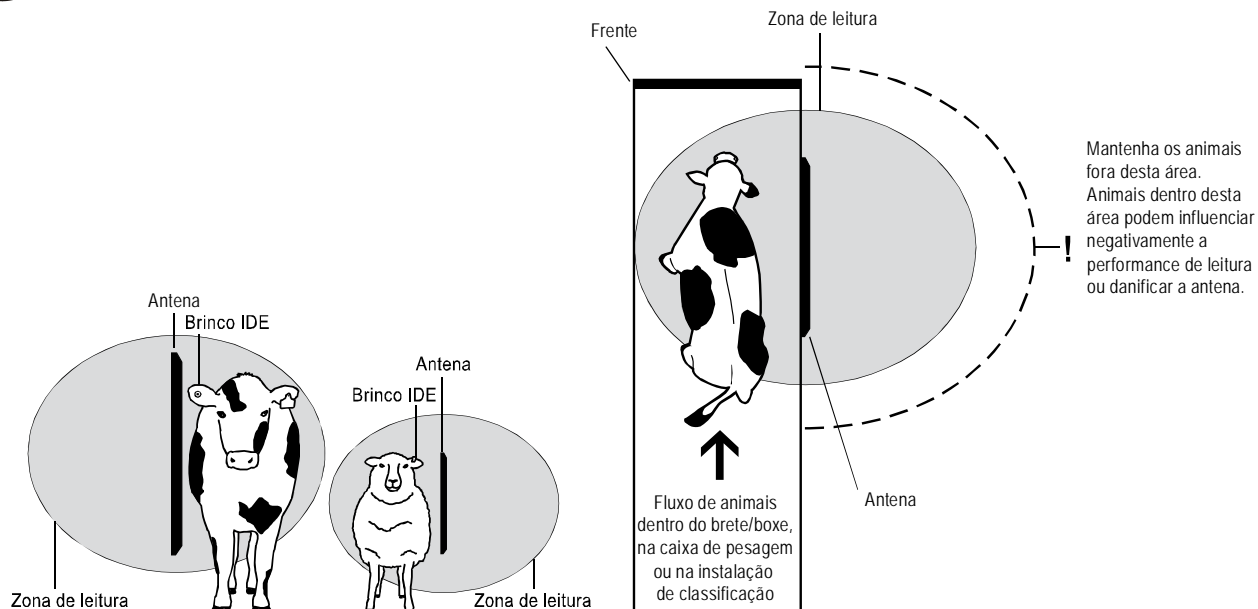


Não danifique a antena na montagem, perfurando-a ou fixando-a na superfície com um parafuso. Use os furos de montagem previstos.

Observe o seguinte:

- O leitor de painel e a antena devem ser instalados no exterior dum brete/boxe, numa caixa de pesagem ou numa instalação de classificação para evitar que sejam danificados pelos movimentos dos animais.
- O fluxo de animais deve ser limitado para assegurar que somente um animal esteja no alcance de leitura da antena.
- A localização da antena deve ser considerada em relação às barras ou aos tubos metálicos. Veja o diagrama na *Seção 10 - Solução de falhas*.
- O posicionamento da antena é importante para obter uma leitura eficiente do brinco IDE:





Depois de instalar a antena e o leitor, conete a antena no leitor de painel. Um cabo de extensão pode ser necessário (fornecido com a antena).



É possível usar duas antenas ou sincronizar o leitor de painel e usá-lo com outro leitor de painel. Para mais informações veja o *Manual do Usuário do Leitor de Painel XRP2 com Antena*.

## 6 Conexão com um indicador (opcional)

### Conexão com um indicador com função *Bluetooth*®

Para estabelecer uma conexão sem fio *Bluetooth* entre o leitor de painel e um indicador com função *Bluetooth* da Tru-Test é necessário 'emparelhar' os dois dispositivos. O leitor de painel pode ser emparelhado com qualquer indicador com função *Bluetooth* da Tru-Test e com alguns dispositivos de terceiros.



Quando o leitor de painel for conetado sem fio com um indicador Tru-Test, sempre ligue o indicador ANTES de ligar o leitor de painel.



1. Com os dois dispositivos estiverem desligados, posicione o leitor de painel dentro duma distância de 5 metros do indicador.
2. Ligue o indicador e, caso necessário, verifique que a sua função *Bluetooth* esteja ativada.
3. Conete o leitor de painel a uma fonte de energia (bateria ou alimentação de rede).

Aguarde até 1 minuto, até os dois dispositivos estiverem emparelhados. Concluído o emparelhamento, o LED (azul) da conexão *Bluetooth* sem fio do leitor de painel acende-se e o visor LCD mostra o nome do dispositivo conetado.

4. Use o leitor de painel para escanear um brinco IDE para testar a conexão.



### Conetar um indicador sem função de conexão *Bluetooth* sem fio

Conete o leitor de painel ao indicador, usando o cabo serial fornecido do leitor de painel. Siga as instruções fornecidas com o seu indicador.



## 7 Registrar brincos IDE

O método usado para registrar brincos IDE difere, dependendo do fato, se o leitor de painel é usado 'independente' ou 'conetado' (a um outro dispositivo como um indicador). Para mais informações veja a *Seção 4 – Como usar o leitor de painel*.


### Registrar brincos IDE com o leitor de painel conetado a outro dispositivo

Veja o diagrama da instalação exemplar na *Seção 5 – Instalar o leitor de painel e a antena*

1. Ajuste o indicador ou outro dispositivo para uma sessão de registro, de acordo com as instruções fornecidas com o dispositivo.
2. Coloque o animal no brete.

Quando a animal passar perto da antena, o brinco IDE será lido pelo leitor de painel e enviado ao indicador conetado. O brinco IDE é registrado na memória interna do indicador. O número do brinco IDE aparecerá no LCD do leitor de painel, o LED de leitura (verde) piscará uma vez e o leitor de painel emitirá um som beep 🎵 para indicar que o brinco foi lido com sucesso.

### Registrar brincos IDE, quando o leitor de painel é usado sozinho (independente)

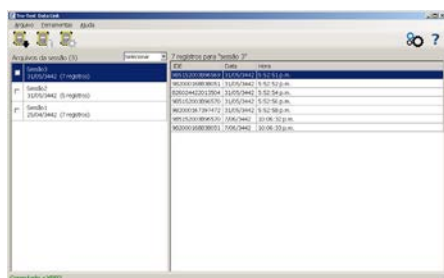
1. Inicie uma sessão de registro nova, pressionando . O leitor de painel emite um beep e o número da sessão aparece no LCD.
2. Coloque o animal no brete.

Quando a animal passar perto da antena, o brinco IDE será lido pelo indicador e enviado ao leitor de painel e registrado na sua memória interna. O número do brinco IDE aparecerá no LCD do leitor de painel, o LED de leitura (verde) piscará uma vez e o leitor de painel emitirá um som beep 🎵 para indicar que o brinco foi lido com sucesso.

## 8 Transferir informações

Há dois modos para transferir informações do leitor de painel.


### Data Link para PC



Você pode:

- salvar arquivos da sessão
- transferir arquivos da sessão ao Datamars Livestock.

Para tal:

1. Conete o leitor de painel a um PC, usando o cabo fornecido.
2. Inicialize o Data Link no seu PC.
3. Clique em  para transferir informações do leitor de painel.

### App Data Link para smartphone Android\*



Você pode:

- transferir e partilhar arquivos das sessões
- transferir arquivos da sessão ao Datamars Livestock

Para tal:

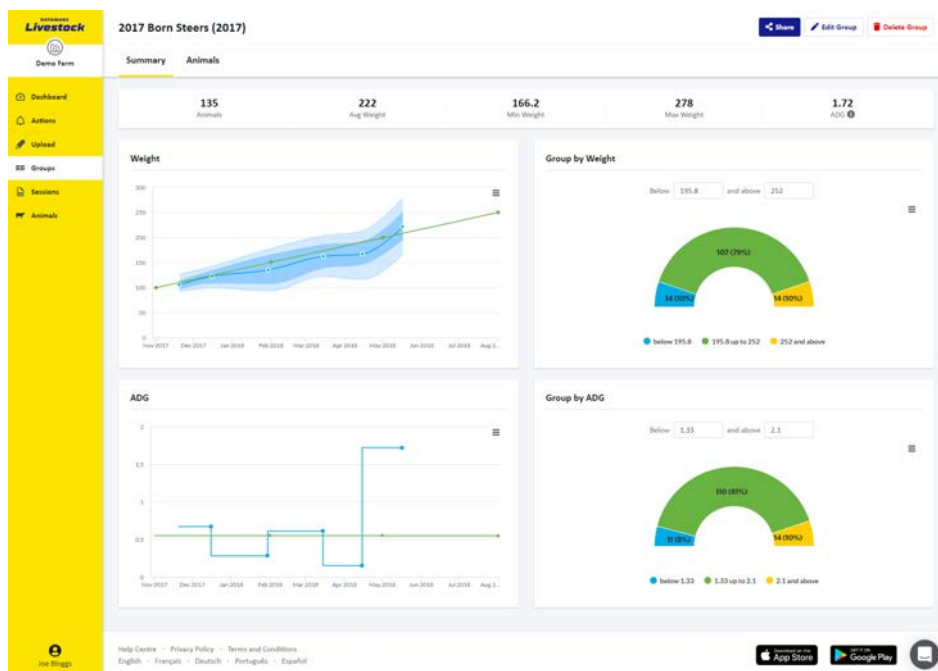
Inicialize o app no seu smartphone e siga as instruções.



O app Tru-Test Data Link pode ser baixado gratuitamente na loja Google Play\* (dispositivos Android\*).

## 9 Software de nuvem Datamars Livestock

Veja os seus dados online, em qualquer parte, com Datamars Livestock. O Datamars Livestock ajuda a monitorar os ganhos de peso dos seus animais e a rastreá-los até aos seus pesos-alvo. Você pode monitorar os seus animais em grupos e pode rastrear animais individuais e identificar os animais com o melhor desempenho e os animais que crescem lentamente.



[livestock.datamars.com](http://livestock.datamars.com)

## 10 Modificar os ajustes do leitor de painel


### Aceder aos ajustes do leitor de painel


Para aceder aos ajustes do leitor de painel:

Pressione .

Os primeiros três itens aparecem no LCD.

Para rolar e salientar opções, pressione  ou  várias vezes.

Para seleccionar uma opção salientada, pressione .

Para sair dos ajustes do leitor de painel, saliente SAIR e pressione .

```

>SAIR
1.BLUETOOTH® (AUTO)
2.BUSCAR DISP. BT
3.DISP PAREADOS
  
```

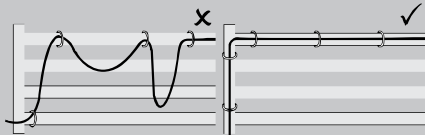
## Ajustes do leitor de painel

Nome do menu	Opções	Descrição
BLUETOOTH®	Auto**	O leitor de painel vai estabelecer automaticamente uma conexão aos dispositivos usados previamente ou a outros dispositivos da Tru-test.
	Manual	Este ajuste deve ser usado para estabelecer um conexão com um smartphone Android*
	Desligado	Desativa a conexão sem fio <i>Bluetooth</i> .
BUSCAR DISP. BT	Permite buscar manualmente outros dispositivos com função <i>Bluetooth enabled devices</i> .	
DISP. EMPARELHADOS	Lista dos dispositivos emparelhados previamente. Selecione um dispositivo desta lista para estabelecer uma conexão.	
DUPLICADOS	Sim**	O leitor de painel <i>não vai</i> registrar a mesma IDE duas vezes na mesma sessão.
	Desligado	O leitor de painel <i>vai</i> registrar a mesma IDE duas vezes na mesma sessão.
MODO SAÍDA	Único**	O leitor de painel só vai registrar a mesma IDE <i>uma vez</i> .
	Contín. (contínuo)	O leitor de painel só vai registrar uma vez, mas enviar a mesma IDE, <i>cada vez que for lida</i> .
FORMATO DADOS	O formato de dados modifica o modo de memorização e saída das IDEs do leitor de painel.	
	Dec 1 (Decimal 1)**	Formato decimal padrão com um espaço entre o código do país (ou do fabricante, eventualmente partilhado) e o código de identificação nacional (ou do fabricante, único na série), p. ex. 964 123456789012.
	Dec 2 (Decimal 2)	Formato decimal usado em alguns países sem espaço entre o código do país (ou do fabricante, eventualmente partilhado) e o código de identificação nacional (ou do fabricante, único na série), p. ex. 964123456789012.
	Hex (Hexadecimal)	p.ex. 8000F58000000001.
	ISO	Está conforme ISO 24631-6 p.ex. 1000000964000000123456.
	ISO23	Uma representação de 23 dígitos do formato ISO que usa um A inicial para brincos dos animais e um R para marcas não relacionadas a animais. A0000000964000000123456 para um brinco de animal R0000000964000000123456 para uma marca não relacionada a animais
DIAGNÓSTICO	Há quatro telas de diagnóstico que dão informações para a solução de falhas. Selecione PRÓX para rolar nas telas. Se os valores estiverem fora da gama normal, veja a <i>Seção 10 - Solução de falhas</i> .	
	Tensão de alimentação	A tensão de alimentação é mostrada e deve ser seguida por (OK).
	Tensão da antena e valor tuning	A tensão da antena é mostrada e deve ser seguida por (OK). O valor tuning é mostrado. O gráfico deve mostrar um ponto no área central e ser seguido por (OK).
	Nível de ruído	Mostra os níveis de interferências detectados. O nível de ruído deve encontrar-se na área inferior da gráfica.
	Taxa de leitura	Mostra as leituras por minuto para a localização atual do brinco.
VER SW	A versão do software do leitor de painel.	
IDIOMA	ENGLISH ESPAÑOL PORTUGUÊS FRANÇAIS DEUTSCH	É possível alterar o idioma mostrado no LCD do leitor de painel.

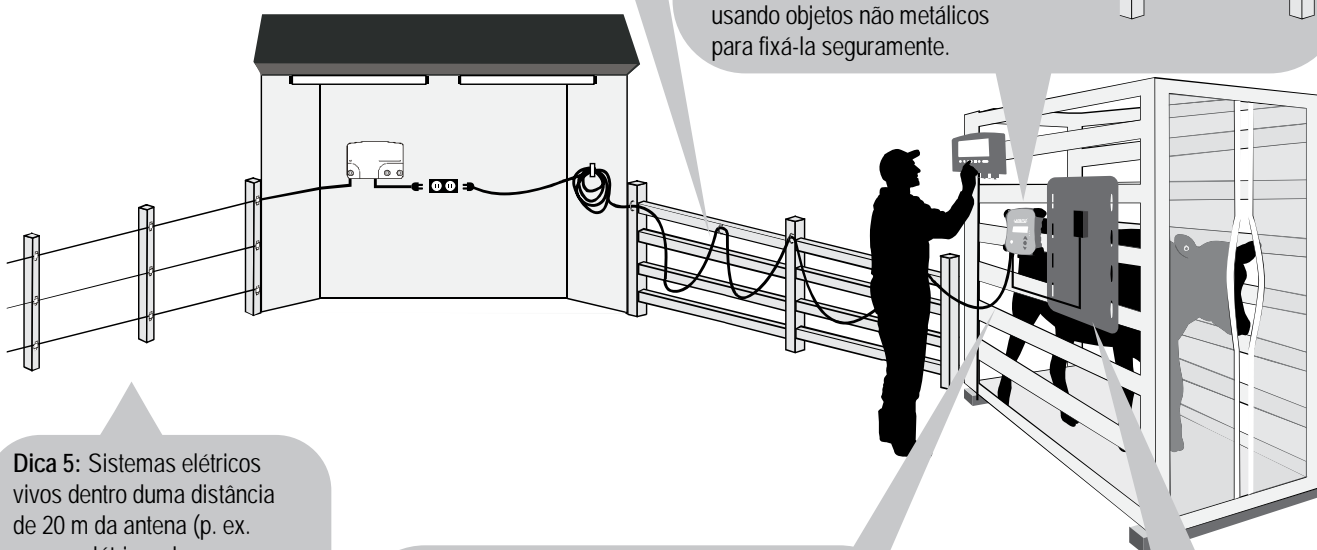
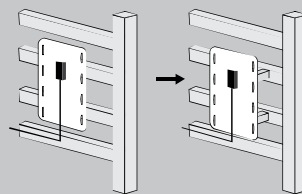
Ajustes padrão marcados \*\*

# 10 Solução de falhas

**Dica 1:** Cabos soltos podem ser danificados ou quebrados pelos cornos, pelo mastigar ou esfregar dos animais. Sempre fixe os cabos com braçadeiras em intervalos de cerca de 200 mm.

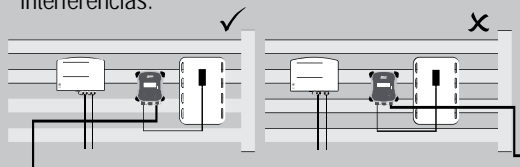


**Dica 2:** Se a performance de leitura for ruim ou nula, poderá ser necessário afastar a antena de todas as peças metálicas (p.ex. barras do brete). Monte a antena novamente numa certa distância das peças metálicas, usando objetos não metálicos para fixá-la seguramente.



**Dica 5:** Sistemas elétricos vivos dentro duma distância de 20 m da antena (p. ex. cercas elétricas, luzes fluorescentes) podem causar interferências. Para detectar interferências, use a função de diagnóstico. Experimente, desligando os sistemas elétricos; se um deles estiver causando interferências, coloque a antena noutra posição ou afaste o sistema elétrico da antena.

**Dica 4:** Nunca passe o cabo de alimentação elétrica na frente ou no lado traseiro da antena. Sempre assente o cabo de alimentação elétrica afastado da antena (p. ex. no lado oposto do brete) para evitar interferências.



**Dica 3:** Barras metálicas podem afetar a performance da antena. Tente colocar a antena noutra posição.

## 11 Informações suplementares

### Manutenção do leitor de painel e da antena

Não imerja o leitor de painel ou a antena em água. Guarde o leitor de painel em um lugar fresco e seco.

Limpe o leitor de painel com um pano umedecido, água morna e sabão. Outros detergentes podem danificar o equipamento.

Não deixe o leitor do painel num lugar, em que possa ser exposto a temperaturas extremas (p. ex. no painel de instrumentos dum veículo).

Fixe as tampas protetoras de pó, se os cabos não estiverem conectados no leitor de painel. Isso evitará que umidade e sujeira entre nos conectores.

### Informações de assistência e garantia

Para informações de assistência e garantia, veja [tru-test.com](http://tru-test.com)

### Informações suplementares

Para informações mais detalhadas consulte *o Manual do Usuário do Leitor de Painel XRP2 e da Antena*, disponível na unidade flash USB/no CD fornecido e na [tru-test.com](http://tru-test.com)

### Atualização do software

Para atualizar o software do leitor de painel use o Data Link para PC:

1. Conete o leitor de painel a um PC, usando o cabo serial do leitor de painel e o cabo adaptador serial-USB fornecido.
2. Inicialize o aplicativo Data Link.
3. Aguarde até o leitor de painel estabelecer a conexão ao PC (isto poder durar até 1 minuto).
4. Clique em **Ferramentas / Atualizações** e siga as instruções.

### Europa - Instruções para a eliminação de um produto



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que o produto (e a sua bateria) não deve ser jogado no lixo doméstico. Você se responsabiliza por levar o seu equipamento usado a um posto de coleta de lixo para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos. A coleta separada e a reciclagem do seu equipamento ajudam a conservar os recursos naturais e asseguram que seja reciclado para proteger a saúde humana e o meio-ambiente. Para informar-se onde colocar o equipamento usado para que seja reciclado, por favor contate o seu departamento de reciclagem local ou o vendedor do seu produto.

Este produto contém uma pilha de lítio metal (CR1220 35 mAh) bateria tipo moeda.

Para instruções de desmontagem do produto para a reciclagem, envie um e-mail para [service.dept@datamars.com](mailto:service.dept@datamars.com)

## 12 Conformidade

### Certificado de conformidade CE



Pelo presente, a Datamars Limited declara, que este equipamento de rádio do tipo XRP2-1, quando usado com antenas Grandes ou Pequenas, descritas no presente manual, está conforme as exigências essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva relativa a equipamentos de rádio 2014/53/UE. O certificado de conformidade consta em <http://livestock.tru-test.com/en/compliance>

A marca nominativa e os logotipos *Bluetooth*® são marcas registradas da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer uso pela Datamars e as suas subsidiárias é sob licença. Outras marcas registradas ou nomes comerciais pertencem aos titulares correspondentes.

Todas as marcas registradas com um \* não pertencem e não foram licenciadas pela Datamars SA, mas pertencem aos seus proprietários correspondentes.

# GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE

# Tru-Test™

## Panneau lecteur XRP2 et antenne

### DATAMARS

Ce guide de démarrage rapide contient des instructions d'installation et d'utilisation pour le panneau lecteur XRP2 avec une grande ou une petite antenne.

### Table des matières

Déballage de la boîte .....	30
Connexion du panneau lecteur à une source de courant .....	31
Prise en main de l'appareil .....	31
Façons d'utiliser le panneau lecteur .....	32
Installation du panneau lecteur et de l'antenne.....	32
Connexion à un indicateur (facultatif) .....	33
Enregistrement des boucles EID .....	34
Exportation de données.....	34
Logiciel cloud Datamars Livestock.....	35
Modification des réglages du panneau lecteur .....	35
Problèmes et solutions .....	37
Plus d'informations .....	38
Conformité.....	39

Pour plus d'informations, consultez le *Manuel d'utilisation du panneau lecteur XRP2 et de l'antenne*, disponible sur la clé USB fournie et sur [tru-test.com](http://tru-test.com)

## 1 Déballage de la boîte

Assurez-vous que vous avez l'ensemble des éléments suivants. Si tous les éléments ne sont pas présents, contactez votre distributeur.



**Panneau lecteur XRP2**  
(le panneau lecteur)



**Grande ou petite antenne**  
(peut être fournie séparément)

Le câble d'extension fourni peut être utilisé pour connecter l'antenne au lecteur (facultatif).



**Câble série du panneau lecteur**

Permet de connecter le panneau lecteur à un indicateur de pesée Tru-Test (un indicateur)



**Adaptateur secteur**  
(varie en fonction de la région)



**Câble adaptateur série USB**

Permet, avec le câble série du panneau lecteur, d'établir une connexion à un PC.



**Clé USB**

Contient le logiciel Data Link pour PC ainsi que des informations de référence.



**Câbles de batterie**



**Support de fixation**

## 2

## Connexion du panneau lecteur à une source de courant

Le panneau lecteur peut être alimenté par une batterie de 12 V à l'aide des câbles de batterie fournis. Le panneau lecteur fonctionne bien avec une batterie automobile de 12 V. Toutefois, une batterie marine est moins susceptible de subir des dommages irréversibles si elle n'est pas rechargée au moins tous les quelques jours. Connectez la pince rouge à la borne positive (+) de la batterie et la pince noire à la borne négative (-).

Le panneau lecteur peut aussi être alimenté par le réseau électrique à l'aide de l'adaptateur secteur fourni.



Le panneau lecteur n'a pas d'interrupteur Marche/Arrêt. Il se met automatiquement en marche lorsqu'il est connecté à une source de courant. Le témoin LED d'alimentation (rouge) s'allume pour indiquer que le panneau lecteur est allumé.

Si le témoin LED d'alimentation (rouge) clignote, cela veut dire que la tension de la batterie est trop basse.

## 3 Prise en main de l'appareil

### Éléments du panneau lecteur








### Éléments de l'écran LCD du panneau lecteur

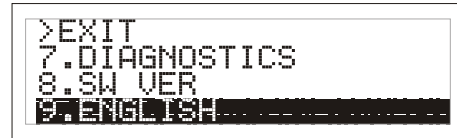




## Modification de la langue

Pour modifier la langue sur le panneau lecteur :

1. Appuyez sur .
2. Appuyez sur .
3. Appuyez sur  jusqu'à ce que la langue souhaitée soit affichée.
4. Appuyez sur  mettre QUITTER en surbrillance.
5. Appuyez sur .



## 4 Façons d'utiliser le panneau lecteur

Le panneau lecteur peut être utilisé de deux manières :

1. Mode autonome : le panneau lecteur enregistre chaque boucle lue dans sa mémoire interne. Ces enregistrements peuvent ensuite être transférés comme décrit dans la *Section 8 – Exportation de données*.
2. Mode connecté : le panneau lecteur transmet immédiatement toutes les boucles lues à un appareil, tel qu'un indicateur.

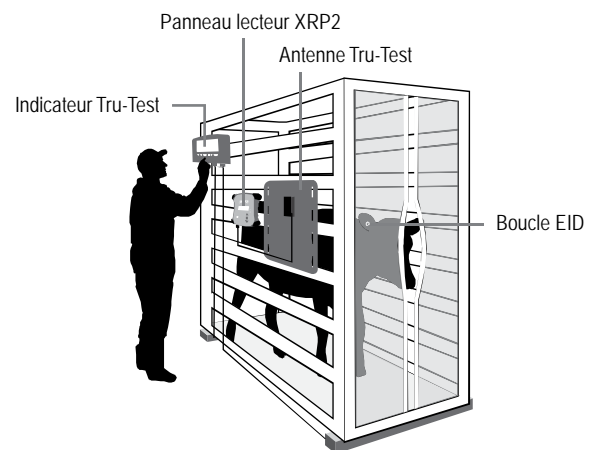
## 5 Installation du panneau lecteur et de l'antenne

### Exemple d'installation

Dans cet exemple, un seul panneau lecteur est utilisé comme élément d'un système de pesage. Le panneau lecteur et l'antenne sont montés sur une cage de contention et le panneau lecteur est connecté à un indicateur et aux barres de charge. Lorsqu'un animal entre dans la cage de contention, le numéro de sa boucle EID est lu par le panneau lecteur et envoyé vers l'indicateur.

### Informations d'installation

Le panneau lecteur et l'antenne peuvent être montés sur une surface plane (clôture en bois, béton) ou sur des tuyaux métalliques à l'aide du matériel fourni. Si vous avez une grande antenne, le panneau lecteur peut aussi être monté directement à l'arrière de l'antenne.

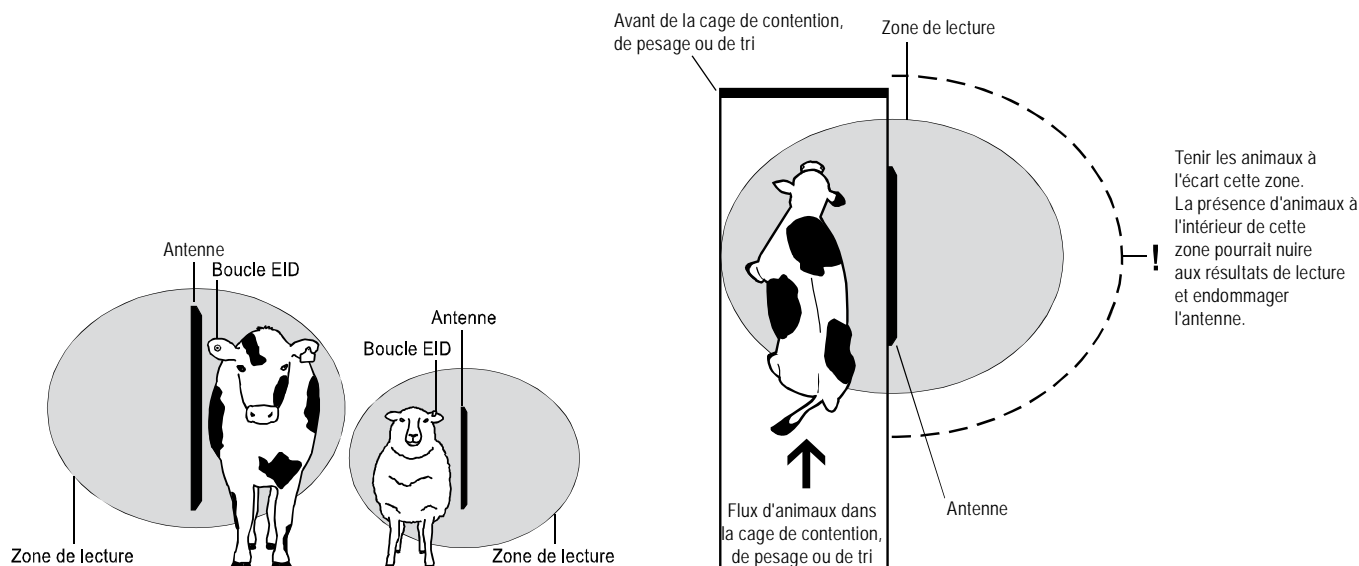


Lors du montage de l'antenne, veillez à ne pas l'endommager en la perçant ou en perçant la surface avec une vis. Utilisez les trous de montage.

Éléments à prendre en considération :

- Installez le panneau lecteur et l'antenne de préférence à l'extérieur d'une cage de contention, de pesage ou de tri de façon à les protéger des mouvements des animaux.
- Le flux d'animaux doit être contrôlé pour s'assurer qu'un seul animal se trouve dans le champ de lecture de l'antenne.
- L'emplacement de l'antenne par rapport aux barres ou tuyaux métalliques doit être pris en considération. Reportez-vous au diagramme de dans la *Section 10 - Problèmes et solutions*.
- Le positionnement de l'antenne est important pour assurer l'efficacité de la lecture de la boucle EID :





Après avoir installé l'antenne et le lecteur, connectez l'antenne au panneau lecteur. Un câble d'extension peut être nécessaire (fourni avec l'antenne).



Il est possible d'utiliser deux antennes ou le panneau lecteur peut être synchronisé et utilisé avec un autre panneau lecteur. Pour plus d'informations, consultez le *Manuel d'utilisation du panneau lecteur XRP2 et de l'antenne*.

## 6 Connexion à un indicateur (facultatif)

### Connexion à un indicateur compatible *Bluetooth*®

Pour établir une connexion sans fil *Bluetooth* entre le panneau lecteur et un indicateur Tru-Test compatible *Bluetooth*, il sera nécessaire de jumeler les deux appareils. Le panneau lecteur peut être jumelé à n'importe quel indicateur Tru-Test compatible *Bluetooth* et à quelques appareils tiers.



Quand vous établissez une connexion sans fil entre le panneau lecteur et un indicateur Tru-Test, allumez toujours l'indicateur AVANT le panneau lecteur.



1. Lorsque les deux appareils sont éteints, positionnez le panneau lecteur à moins de 5 mètres de l'indicateur.
2. Allumez l'indicateur et, si nécessaire, vérifiez que le réglage *Bluetooth* est activé.
3. Connectez le panneau lecteur à une source de courant (batterie ou secteur).  
Attendez jusqu'à une minute pour que les deux appareils soient jumelés. Une fois le jumelage terminé, le témoin LED de connexion sans fil *Bluetooth* (bleu) du panneau lecteur s'allume et l'écran LCD affiche le nom de l'appareil jumelé.
4. Afin de tester la connexion, utilisez le panneau lecteur pour lire une boucle EID.

### Connexion à un indicateur sans connectivité sans fil *Bluetooth*

Connectez le panneau lecteur à l'indicateur à l'aide du câble série du panneau indicateur fourni. Suivez les instructions fournies avec votre indicateur.

## 7 Enregistrement des boucles EID

La méthode employée pour enregistrer les boucles EID varie selon que le panneau lecteur est utilisé en mode « autonome » ou « connecté » (à un autre appareil tel qu'un indicateur). Pour plus d'informations, reportez-vous à la *Section 4 – Façons d'utiliser le panneau lecteur*.


### Enregistrement des boucles EID lorsque le panneau lecteur est connecté à un autre appareil

Reportez-vous au diagramme de l'exemple d'installation de la *Section 5 – Installation du panneau lecteur et de l'antenne*.

1. Configurez l'indicateur ou un autre appareil pour une séance d'enregistrement en suivant les instructions fournies avec l'appareil.
2. Placez l'animal dans la cage de contention.

Lorsque l'animal passera près de l'antenne, la boucle EID sera lue par le panneau lecteur et envoyée à l'indicateur connecté. La boucle EID sera alors enregistrée dans la mémoire interne de l'indicateur. Le numéro de la boucle EID apparaîtra à l'écran LCD du panneau lecteur, le témoin LED de lecture (vert) clignotera et le panneau lecteur émettra un bip 🎵 pour indiquer que la boucle a bien été lue.

### Enregistrement des boucles EID lorsque le panneau lecteur est utilisé seul (mode autonome)

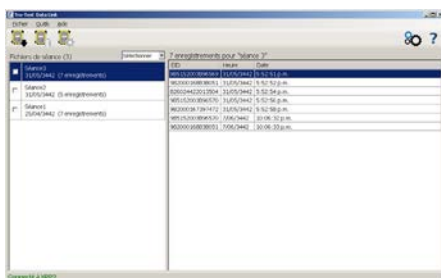
1. Démarrez une nouvelle séance d'enregistrement en appuyant sur . Le panneau lecteur émet un bip et le numéro de la séance s'affiche à l'écran LCD.
2. Placez l'animal dans la cage de contention.

Lorsque l'animal passera près de l'antenne, la boucle EID sera lue et enregistrée dans la mémoire interne de l'indicateur. Le numéro de la boucle EID apparaîtra à l'écran LCD du panneau lecteur, le témoin LED de lecture (vert) clignotera et le panneau lecteur émettra un bip 🎵 pour indiquer que la boucle a bien été lue.

## 8 Exportation de données

Il y a deux façons d'exporter des données depuis le panneau lecteur :


### Data Link pour PC



Vous pouvez :

- enregistrer des fichiers de séance ;
- transférer des fichiers de séance vers Datamars Livestock.

Pour ce faire :

1. Connectez le panneau lecteur à un PC à l'aide du câble fourni.
2. Démarrez Data Link sur votre PC.
3. Cliquez sur  pour exporter des données depuis le panneau lecteur.

### Application Data Link pour smartphone Android\*



Vous pouvez :

- transférer et partager des fichiers de séance ;
- transférer des fichiers de séance vers Datamars Livestock.

Pour ce faire :

Démarrez l'application sur votre smartphone et suivez les instructions.

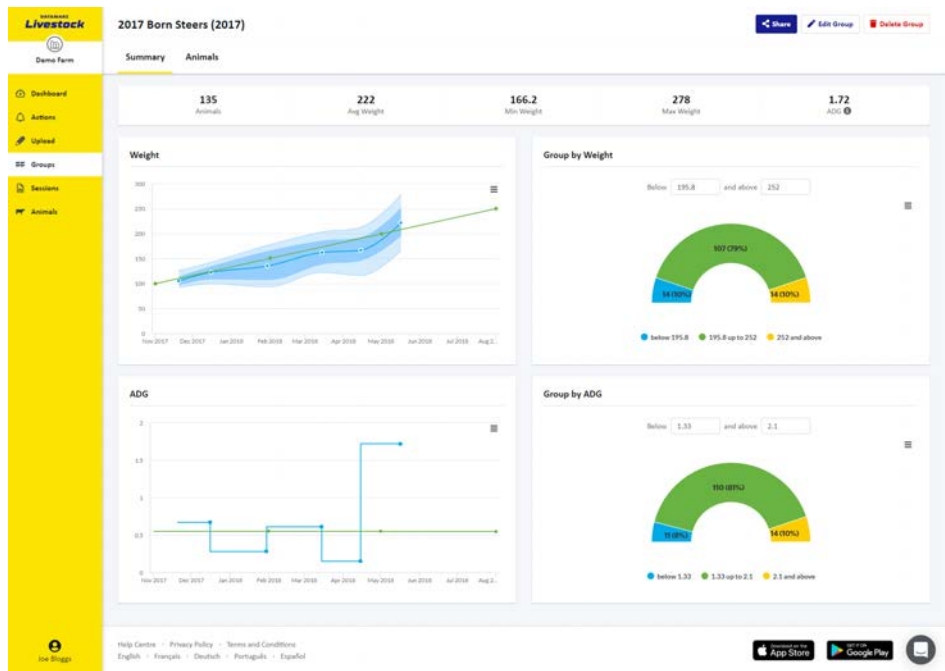


L'application Data Link de Tru-Test peut être téléchargée gratuitement depuis Google Play\* (appareils Android\*).

# 9

## Logiciel cloud Datamars Livestock

Consultez vos données en ligne, où que vous soyez, grâce à Datamars Livestock. Datamars Livestock vous permet de surveiller les gains de poids des animaux, ainsi que leurs performances par rapport aux poids cibles. Assurez le suivi de vos animaux par groupes et agissez rapidement s'ils n'atteignent pas les objectifs, ou surveillez les animaux individuellement pour identifier les plus performants et ceux dont la croissance est trop lente.



livestock.datamars.com

# 10

## Modification des réglages du panneau lecteur

### Accès aux réglages du panneau lecteur

Pour accéder aux réglages du panneau lecteur :

Appuyez sur

Les trois premiers éléments du menu s'affichent sur l'écran LCD.

Pour faire défiler les options et les mettre en surbrillance, appuyez sur ou à plusieurs reprises.

Pour sélectionner une option en surbrillance, appuyez sur .

Pour quitter les réglages du panneau lecteur, mettez QUITTER en surbrillance, puis appuyez sur .



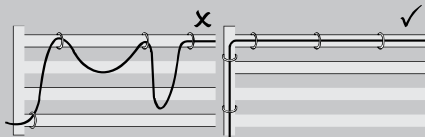
## Réglages du panneau lecteur

Fonctions du menu	Options	Description
BLUETOOTH®	Auto**	Le panneau lecteur se connectera automatiquement aux appareils utilisés antérieurement et aux autres appareils Tru-Test.
	Manuel	Ces réglages devraient être utilisés lors de la connexion à un smartphone Android*
	Non	Désactive la connexion sans fil <i>Bluetooth</i> .
RECH. APPAREILS BT		Vous permet de rechercher manuellement d'autres appareils compatibles <i>Bluetooth</i> .
APPAREILS JUMELÉS		Énumère les appareils jumelés antérieurement. Sélectionnez un appareil dans cette liste pour vous y connecter.
DOUBLON	Oui**	Le panneau lecteur <i>n'enregistre pas</i> le même EID deux fois pendant la même séance.
	Non	Le panneau lecteur <i>enregistre</i> le même EID deux fois pendant la même séance.
MODE SORTIE	1 EID**	Le panneau lecteur n'enregistre et n'enverra le même EID qu' <i>une seule fois</i> .
	Contin (En continu)	Le panneau lecteur enregistre le même EID qu' <i>une seule fois</i> mais l'enverra <i>à chaque fois qu'il est lu</i> .
FORM.DONNÉES		Le format des données modifie la manière dont les numéros EID sont enregistrés et affichés par le panneau lecteur.
	Dec 1 (Décimal 1)**	Format décimal standard avec un espace entre le code pays (ou un code de fabricant, éventuellement partagé) et le code d'identification nationale (ou un code de fabricant unique au sein d'une série), p.ex. 964 123456789012.
	Dec 2 (Décimal 2)	Format décimal standard utilisé dans certains pays sans espace entre le code pays (ou un code de fabricant, éventuellement partagé) et le code d'identification nationale (ou un code de fabricant unique au sein d'une série), p.ex. 964123456789012.
	Hex (Hexadécimal)	p.ex. 8000F58000000001.
	ISO	Conforme à ISO 24631-6 ; p.ex. 1000000964000000123456.
DIAGNOSTICS	ISO23	Représentation à 23 chiffres du format ISO qui commence par un A pour les boucles d'animaux et un R pour les boucles non admises pour les animaux, p. ex. A0000000964000000123456 pour une boucle d'animal R0000000964000000123456 pour une boucle non admise pour un animal
	Tension d'alimentation	La tension d'alimentation est affichée, suivie de (OK).
	Tension d'antenne et valeur de réglage	La tension de l'antenne est affichée, suivie de (OK). La valeur de réglage est affichée. Le graphique devrait montrer un point dans la bande du milieu suivi de (OK).
	Niv. de bruit	Affiche les niveaux d'interférences détectés. Le niveau de bruit devrait se situer dans la partie inférieure du graphique.
	Taux de lect.	Affiche les lectures par minute pour la position actuelle de la boucle.
VERS.		La version du logiciel du panneau lecteur.
LANGUE	ENGLISH ESPAÑOL PORTUGUÉS FRANÇAIS DEUTSCH	Vous pouvez changer la langue affichée sur l'écran LCD du panneau lecteur.

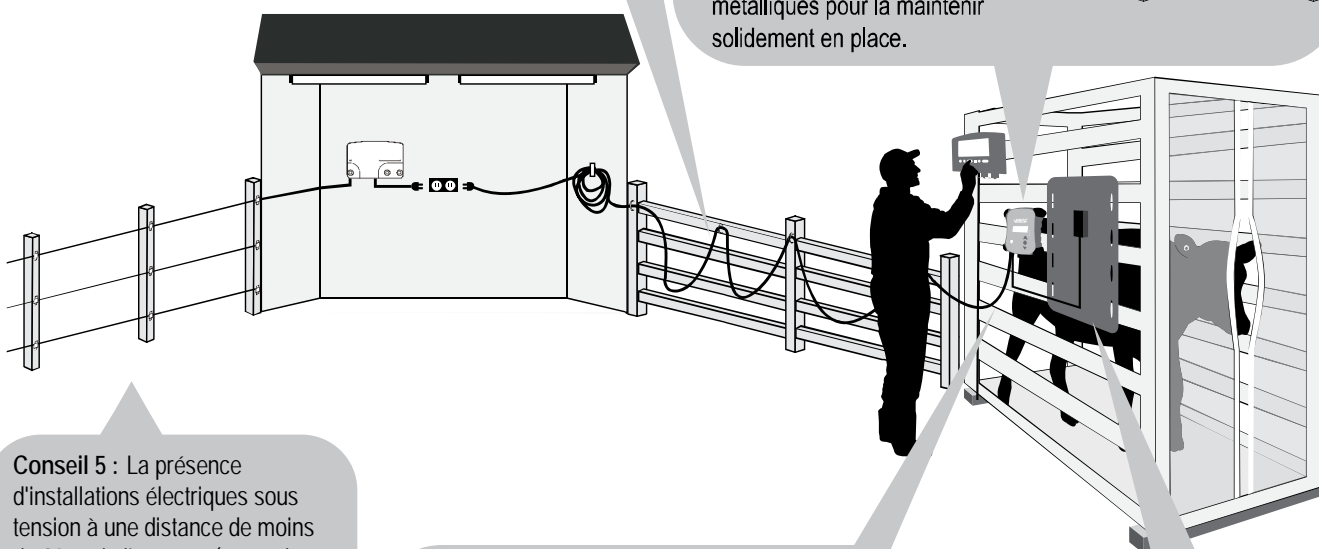
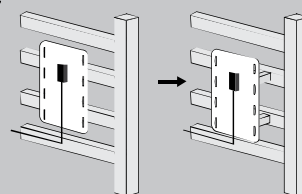
L'astérisque \*\* indique les configurations usine

# 11 Problèmes et solutions

**Conseil 1 :** Les câbles détachés risquent d'être endommagés ou cassés par des cornes, morsures ou frottements. Fixez toujours les câbles avec des attaches-câbles à des intervalles d'environ 200 mm.

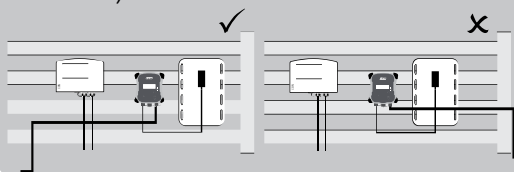


**Conseil 2 :** Si vous obtenez une mauvaise performance de lecture ou pas de lecture du tout, il peut être nécessaire d'éloigner l'antenne de tout objet métallique (p. ex. les barres de la cage). Réinstallez l'antenne en l'éloignant du métal, en utilisant des objets non métalliques pour la maintenir solidement en place.



**Conseil 5 :** La présence d'installations électriques sous tension à une distance de moins de 20 m de l'antenne (p. ex. des clôtures électriques ou des lampes fluorescentes) peut causer des interférences. Pour vérifier la présence d'interférences, utilisez la fonction de diagnostic. Éteignez d'abord les installations électriques. Si l'une d'elles cause l'interférence, placez l'antenne à un autre endroit ou éloignez l'installation électrique davantage.

**Conseil 4 :** Ne faites jamais passer le câble d'alimentation électrique devant ou derrière de l'antenne. Éloignez toujours le câble d'alimentation électrique de l'antenne (p. ex. en le dirigeant vers l'autre côté de la cage de contention) afin d'éviter les interférences.



**Conseil 3 :** Les barres métalliques peuvent entraver la performance de l'antenne. Essayez de positionner l'antenne à un autre endroit.

## 12 Plus d'informations

### Entretien du panneau lecteur et de l'antenne

Ne jamais immerger le panneau lecteur ou l'antenne dans l'eau. Gardez le panneau lecteur dans un endroit frais et sec.

Nettoyez le panneau lecteur et l'antenne à l'eau tiède et au savon à l'aide d'un chiffon humide. L'utilisation d'autres nettoyeurs peut endommager l'appareil.

Ne laissez pas le panneau lecteur à un endroit où il peut être exposé à des températures extrêmes (p.ex. tableau de bord d'un véhicule).

Remettez les capuchons de protection contre la poussière lorsque les câbles ne sont pas connectés au panneau lecteur ou à l'antenne. Ainsi, vous éviterez la pénétration d'humidité et de saletés dans les connecteurs.

### Informations de service et de garantie

Pour toutes les informations de service et de garantie, consultez [tru-test.com](http://tru-test.com)

### Informations supplémentaires

Pour plus de détails, consultez le *Manuel d'utilisation du panneau lecteur XRP2 et de l'antenne*, disponible sur la clé USB fournie et sur [tru-test.com](http://tru-test.com)

### Mise à niveau du logiciel

Pour mettre à niveau le logiciel du panneau lecteur, utilisez Data Link pour PC :

1. Connectez le panneau lecteur à un PC à l'aide du câble série du panneau lecteur et du câble adaptateur série USB fournis.
2. Démarrez l'application Data Link.
3. Attendez que l'indicateur se connecte au PC (cela peut prendre jusqu'à une minute).
4. Cliquez sur **Outils / Mises à jour** et suivez les instructions.

### Europe : Instructions pour l'élimination du produit



La présence de ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit (ainsi que sa batterie) ne doit pas être jeté avec les autres déchets. Il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos déchets d'équipements en les apportant à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets d'équipements au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir un recyclage respectueux de l'environnement et de la santé humaine. Pour plus d'informations sur les points de collecte, contactez le service de recyclage de votre ville ou le distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Ce produit comprend une pile bouton au lithium métal (CR1220 35 mAh).

Pour savoir comment démonter ce produit à des fins de recyclage, envoyez un e-mail à [service.dept@datamars.com](mailto:service.dept@datamars.com)

# 13 Conformité

## Avis d'ISDE Canada

Le présent émetteur radio, le panneau lecteur XRP2 (lecteur de puces d'identification électronique (EID) à basse fréquence XRP2-1 Tru-Test), a été approuvé par Innovation, Sciences et Développement économique Canada pour fonctionner avec les types d'antennes énumérés ci-dessous. Le gain admissible maximal et l'impédance requise pour chaque type d'antenne sont également indiqués. Il est strictement interdit d'utiliser avec cet appareil des types d'antennes non inclus dans cette liste (dont le gain est supérieur au gain maximal indiqué pour ce type).

- Grande antenne EID, pour une utilisation avec le panneau lecteur XRP2 Tru-Test – Gain (0 dBi), Impédance (2 k $\Omega$ )
- Petite antenne EID, pour une utilisation avec le panneau lecteur XRP2 Tru-Test – Gain (0 dBi), Impédance (2 k $\Omega$ )

Conformément à la réglementation d'ISDE Canada, le présent émetteur radio ne peut être utilisé qu'avec une antenne d'un type et d'un gain maximal approuvés pour l'émetteur par ISDE Canada.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISDE Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## Avertissement d'ISDE Canada

Installation au Canada : Pour répondre aux consignes d'exposition aux fréquences radio (RF) d'ISDE, veuillez vous conformer aux instructions d'utilisation décrites dans le présent manuel. Installez et utilisez le présent appareil en laissant au minimum une distance de 20 cm entre son antenne et vous.

## Déclaration UE de conformité

**CE** Par la présente, Datamars Limited déclare que lorsqu'il est utilisé avec la petite et la grande antennes comme décrit dans ce manuel, l'équipement radioélectrique de type XRS2-1 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE sur les équipements radioélectriques. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante : <http://livestock.tru-test.com/en/compliance>

La marque et les logos *Bluetooth*<sup>®</sup> sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Datamars SA et ses filiales est effectuée sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Les marques de commerce marquées d'un astérisque (\*) ne sont pas détenues ou utilisées sous licence par Datamars SA et appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

# SCHNELLSTARTANLEITUNG

# Tru-Test™

## XRP2 Panel-Lesegerät und Antenne **DATAMARS**

Diese Schnellstartanleitung enthält eine kurze Installations- und Bedienungsanleitung für das XRP2 Panel-Lesegerät mit großer oder kleiner Antenne.

### Inhalt

Lieferumfang prüfen.....	40
Anschließen des Panel-Lesegeräts an eine Stromquelle .....	41
Kennenlernen des Geräts.....	41
Verwendungsarten für das Panel-Lesegerät .....	42
Montage des Panel-Lesegeräts und der Antenne...	42
Verbindung mit einem Terminal (optional) .....	43
EID-Ohrmarken einlesen .....	44
Daten exportieren .....	44
Datamars Livestock-Cloud-Software .....	45
Einstellungen des Panel-Lesegeräts ändern .....	45
Problemlösung .....	47
Zusätzliche Informationen .....	48
Rechtliche Bestimmungen .....	48

Genauere Informationen finden Sie im auf dem USB-Stick mitgelieferten *XRP2 Panel-Lesegerät und Antenne – Benutzerhandbuch* oder auf [tru-test.com](http://tru-test.com)

## 1 Lieferumfang prüfen

Überprüfen Sie, ob folgende Komponenten im Lieferumfang enthalten sind. Wenn eines der Teile fehlt, kontaktieren Sie Ihren Händler.



**XRP2 Panel-Lesegerät**  
(Panel-Lesegerät)



**Netzteil**  
(je nach Region unterschiedlich)



**USB-Stick**

Enthält die Software „Data Link“ für den PC sowie Zusatzinformationen zu Ihrem Gerät.



**Große oder kleine Antenne**  
(wird möglicherweise separat geliefert)

Das 5 Meter lange Verlängerungskabel kann zur Verbindung von Antenne und Panel-Lesegerät verwendet werden (optional).



**Batteriekabel**



**Seriellles Kabel des Panel-Lesegeräts**  
Verbindet das Panel-Lesegerät mit einem Tru-Test Wiegeterminal.



**Seriellles USB-Adapterkabel**  
Wird gemeinsam mit dem seriellen Kabel des Panel-Lesegeräts verwendet, um die Verbindung zu einem PC herzustellen.



**Montagehalterung**



# 2 Anschließen des Panel-Lesegeräts an eine Stromquelle

Das Panel-Lesegerät kann mithilfe der mitgelieferten Batteriekabel über eine 12-V-Batterie betrieben werden. Das Gerät funktioniert gut mit einer 12-V-Autobatterie. Allerdings ist eine Bootsbatterie wesentlich weniger schadensanfällig, wenn die Batterie nicht mindestens alle paar Tage aufgeladen wird. Befestigen Sie den roten Clip an der positiven Batterieklemme (+) und den schwarzen Clip an der negativen Batterieklemme (-).

Das Panel-Lesegerät kann auch mithilfe des Netzteils an das Stromnetz angeschlossen werden.



Das Panel-Lesegerät hat keinen Ein-/Ausschaltknopf. Es schaltet sich automatisch ein, sobald es mit einer Stromquelle verbunden ist. Die Stromanzeiger-LED (rot) leuchtet, um anzuzeigen, dass das Panel-Lesegerät eingeschaltet ist.

Wenn die Stromanzeiger-LED blinkt, ist die Batteriespannung zu niedrig.

# 3 Kennenlernen des Geräts

## Bestandteile des Panel-Lesegeräts








## Display-Anzeige des Panel-Lesegeräts

**Information zur drahtlosen Bluetooth®-Verbindung**  
Wenn eine drahtlose Bluetooth-Verbindung hergestellt wurde, wird hier der Name des verbundenen Geräts angezeigt.



## Sprache ändern

Um die Display-Sprache des Lesegeräts zu ändern:

1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie .
3. Drücken Sie , bis der Name Ihrer Sprache angezeigt wird.
4. Drücken Sie , um BEENDEN zu markieren.
5. Drücken Sie .

```
>EXIT
7.DIAGNOSTICS
8.SW VER
9.ENGLISH
```



```
>BEENDEN
7.DIAGNOSE
8.SW VER
9.DEUTSCH
```

## 4 Verwendungsarten für das Panel-Lesegerät

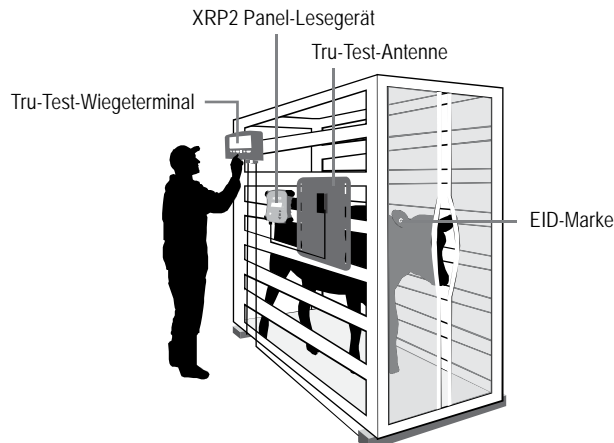
Das Panel-Lesegerät kann auf zwei Arten verwendet werden:

1. Alleine – das Gerät speichert jede eingescannte Ohrmarke in seinem internen Speicher. Diese Daten können später exportiert werden, siehe *Abschnitt 8 – Daten exportieren*.
2. In Verbindung mit einem anderen Gerät – das Panel-Lesegerät überträgt sofort jede eingescannte Marke an ein verbundenes Gerät, wie zum Beispiel ein Terminal.

## 5 Montage des Panel-Lesegeräts und der Antenne

### Beispielmontage

In diesem Beispiel wird ein Panel-Lesegerät als Teil eines Wiegesystems eingesetzt. Das Panel-Lesegerät und die Antenne werden an einem Behandlungsstand angebracht und das Lesegerät wird mit einem Terminal und den Wiegebalken verbunden. Wenn ein Tier den Behandlungsstand betritt, wird seine EID-Ohrmarkennummer vom Panel-Lesegerät eingescannt und an das Terminal gesendet.



### Montageinformationen

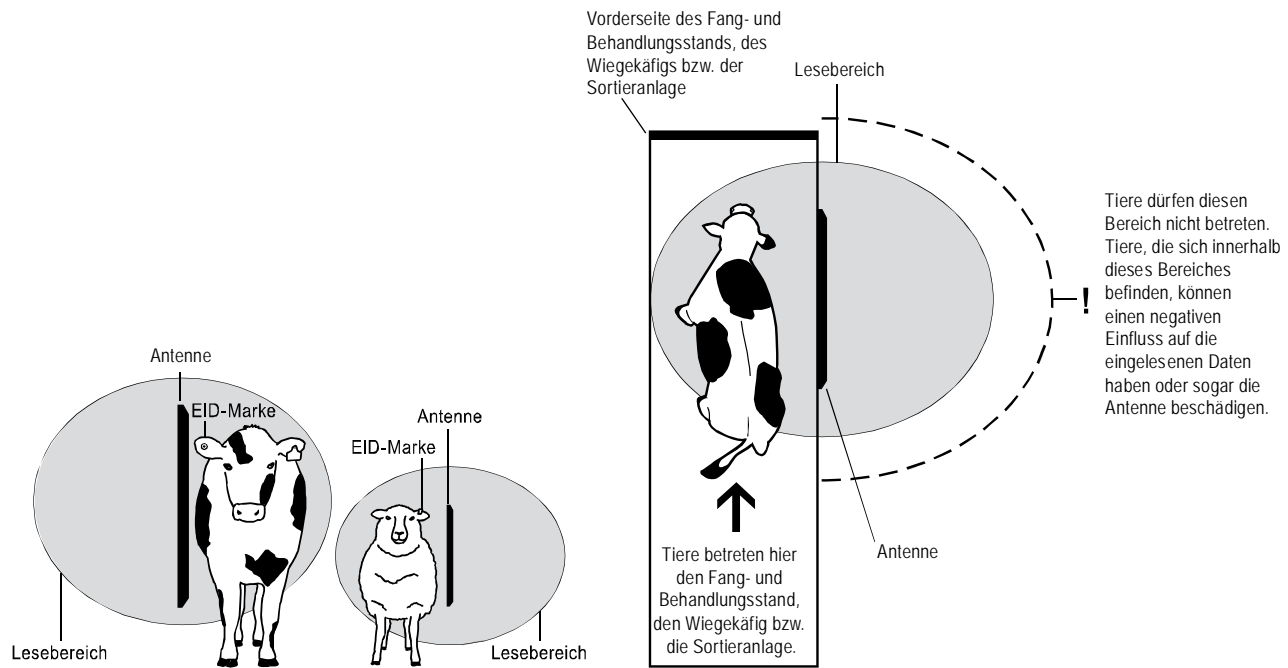
Das Panel-Lesegerät und die Antenne können entweder auf einer glatten Oberfläche (Holzgeländer bzw. -balken, Beton) befestigt oder mithilfe der mitgelieferten Zusatzteile an Metallrohren angebracht werden. Wenn Sie eine große Antenne verwenden, kann das Panel-Lesegerät auch direkt auf der Rückseite der Antenne angebracht werden.




Achten Sie darauf, die Antenne bei der Montage nicht zu durchbohren oder mit einer Schraube zu beschädigen. Nutzen Sie die dafür vorgesehenen Befestigungslöcher.

Zu beachten:

- Das Panel-Lesegerät und die Antenne werden am besten an der Außenseite eines Fang-/Behandlungsstands, eines Wiegekäfigs oder einer Sortieranlage angebracht, damit sie vor den Bewegungen der Tiere geschützt sind.
- Es muss sichergestellt werden, dass sich immer nur ein Tier innerhalb des Lesebereichs der Antenne befindet.
- Es soll genau überlegt werden, wo die Antenne im Verhältnis zu den Metallbalken oder Rohren positioniert wird. Siehe Diagramm in *Abschnitt 10 – Problemlösung*.
- Die Positionierung der Antenne ist wichtig für ein effizientes Lesen der EID-Ohrmarken:




Nach der Montage von Antenne und Lesegerät verbinden Sie die Antenne mit dem Panel-Lesegerät. Möglicherweise benötigen Sie dazu das Verlängerungskabel (im Lieferumfang der Antenne enthalten).

 Es ist möglich, zwei Antennen zu benutzen oder das Panel-Lesegerät mit einem anderen Panel-Lesegerät zu synchronisieren und gleichzeitig zu verwenden. Ausführlichere Informationen dazu finden Sie im *XRP2 Panel-Lesegerät und Antenne – Benutzerhandbuch*.

## 6 Verbindung mit einem Terminal (optional)

### Verbindung mit einem *Bluetooth*®-fähigen Terminal

Um eine drahtlose *Bluetooth*-Verbindung zwischen dem Lesegerät und einem *Bluetooth*-fähigen Tru-Test-Terminal einzurichten, müssen die beiden Geräte miteinander „gekoppelt“ werden. Das Panel-Lesegerät kann mit jedem *Bluetooth*-fähigen Tru-Test-Terminal und mit einigen Geräten von Drittanbietern verbunden werden.

 Wenn Sie das Panel-Lesegerät drahtlos mit einem Tru-Test-Wiegeterminal verbinden, muss das Terminal VOR dem Lesegerät eingeschaltet werden.



1. Positionieren Sie das ausgeschaltete Panel-Lesegerät in einer Entfernung von höchstens 5 Metern zum ausgeschalteten Terminal.
2. Schalten Sie das Terminal ein und überprüfen Sie gegebenenfalls, ob die *Bluetooth*-Funktion aktiviert ist.
3. Schließen Sie das Lesegerät an eine Stromquelle an (Batterie oder Stromnetz).  
Warten Sie eine Minute lang, bis die Geräte gekoppelt sind. Nach Abschluss des Koppelungsvorgangs leuchtet die LED für drahtlose *Bluetooth*-Verbindungen (blau) auf dem Lesegerät auf und das Display zeigt den Namen des verbundenen Geräts an.
4. Versuchen Sie, mit dem Panel-Lesegerät eine elektronische Ohrmarke einzulesen, um die Verbindung zu testen.

### Verbindung mit einem Terminal ohne *Bluetooth*-Funktion

Verbinden Sie das Panel-Lesegerät mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen seriellen Kabels mit dem Terminal. Folgen Sie der mit Ihrem Terminal mitgelieferten Anleitung.

## 7 EID-Ohrmarken einlesen

Die Art, wie EID-Ohrmarken eingelesen werden, hängt davon ab, ob das Panel-Lesegerät alleine oder in Verbindung mit einem anderen Gerät (zum Beispiel einem Terminal) verwendet wird. Ausführlichere Informationen dazu finden Sie in *Abschnitt 4 – Verwendungsarten für das Panel-Lesegerät*.


### Einlesen von EID-Ohrmarken, wenn das Panel-Lesegerät mit einem anderen Gerät verbunden ist

In *Abschnitt 5 – Montage von Panel-Lesegerät und Antenne* – finden Sie ein Beispiel für eine mögliche Installation.

1. Bereiten Sie das Terminal (oder das verwendete Gerät) laut den Anweisungen in der Bedienungsanleitung auf die Sitzung vor.
2. Führen Sie das Tier in den Behandlungsstand.

Wenn das Tier an der Antenne vorbeigeht, wird die EID-Ohrmarke von der Antenne gelesen und an das Panel-Lesegerät gesendet, das die Daten dann an das verbundene Terminal weiterleitet. Die EID-Ohrmarke wird nun im internen Speicher des Terminals gespeichert. Die EID-Ohrmarkennummer erscheint auf dem Display des Panel-Lesegeräts; gleichzeitig leuchtet die „Ohrmarke gelesen“-LED (grün) einmal auf und das Lesegerät piepst 🎵, um zu melden, dass die Ohrmarke erfolgreich gelesen wurde.

### EID-Ohrmarken einlesen, wenn das Lesegerät alleine verwendet wird

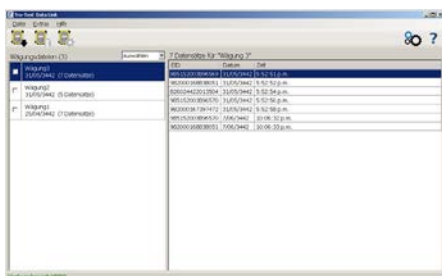
1. Starten Sie eine neue Sitzung durch Drücken auf . Das Panel-Lesegerät piepst und die Sitzungsnummer erscheint auf dem Display.
2. Führen Sie das Tier in den Behandlungsstand.

Wenn das Tier an der Antenne vorbeigeht, wird die EID-Ohrmarke vom Panel-Lesegerät gelesen und in seinem internen Speicher gespeichert. Die EID-Ohrmarkennummer erscheint auf dem Display des Panel-Lesegeräts; gleichzeitig leuchtet die „Ohrmarke gelesen“-LED (grün) einmal auf und das Lesegerät piepst 🎵, um zu melden, dass die Ohrmarke erfolgreich gelesen wurde.

## 8 Daten exportieren

Es gibt zwei Möglichkeiten, Daten des Panel-Lesegeräts zu exportieren.


### Data Link für den PC



Sie können:

- Sitzungsdateien speichern
- Sitzungsdateien auf Datamars Livestock hochladen.

Vorgehensweise:

1. Verbinden Sie das Panel-Lesegerät über das im Lieferumfang enthaltene Kabel mit einem PC.
2. Starten Sie Data Link auf Ihrem PC.
3. Klicken Sie auf , um Daten auf dem Panel-Lesegerät zu exportieren.

### Data-Link-App für Android\*-Smartphones



Sie können:

- Sitzungsdateien übertragen und freigeben.
- Sitzungsdateien auf Datamars Livestock hochladen.

Vorgehensweise:

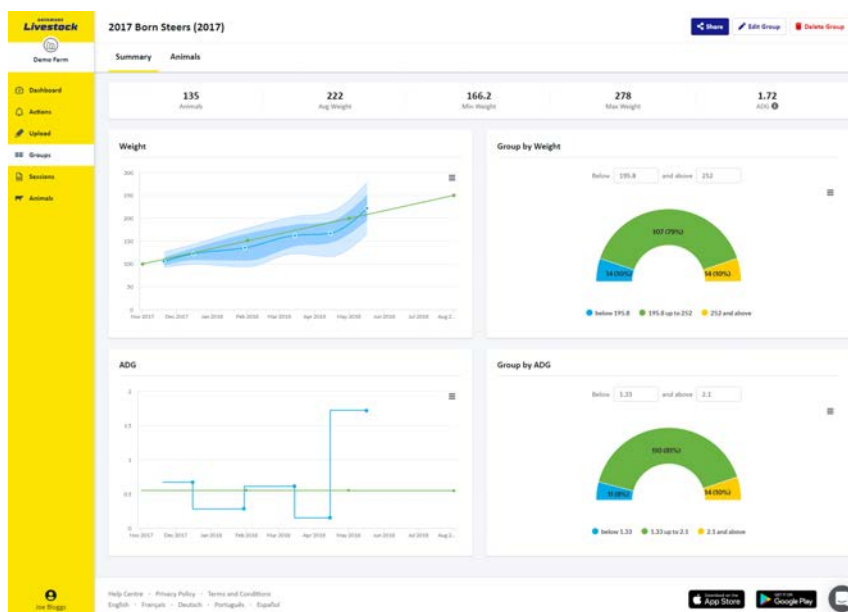
Starten Sie die App auf Ihrem Smartphone und folgen Sie den Anweisungen.



Die App „Tru-Test Data Link“ kann gratis über Google Play\* (für Android\*-Geräte) heruntergeladen werden.

## 9 Datamars Livestock-Cloud-Software

Greifen Sie mit Datamars Livestock von überall aus online auf Ihre Daten zu. Mit Datamars Livestock können Sie das Gewicht Ihrer Tiere überwachen und deren Gewichtszunahme bis zum gewünschten Zielgewicht verfolgen. Sie können Tiergruppen überwachen und frühzeitig handeln, falls diese Ihr Ziel nicht erreichen. Außerdem haben Sie die Möglichkeit, Tiere einzeln aufzuzeichnen und so Ihre leistungsbesten und leistungsschwächsten Tiere zu ermitteln.



livestock.datamars.com



## 10 Einstellungen des Panel-Lesegeräts ändern


### Einstellungen des Panel-Lesegeräts ändern


So rufen Sie die Einstellungen des Panel-Lesegeräts auf:

Drücken Sie auf .

Die ersten drei Menüpunkte erscheinen auf dem Display.

Um durch die Menüpunkte zu scrollen oder Optionen zu markieren, drücken Sie mehrmals auf  oder .

Um eine markierte Option auszuwählen, drücken Sie auf .

Um das Einstellungsmenü wieder zu verlassen, markieren Sie BEENDEN und drücken Sie anschließend auf .

```

>BEENDEN
1. BLUETOOTH® (AUTO)
2. BT GER. SÜCHEN
3. GEKOPPELTE GERÄTE
  
```

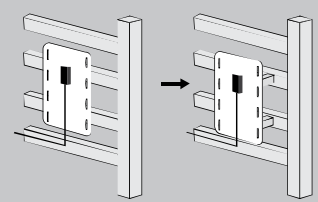
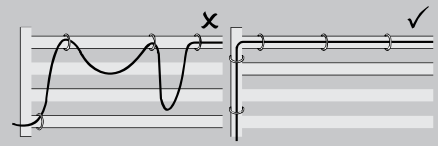
## Einstellungen des Panel-Lesegeräts

Name des Menüs	Optionen	Beschreibung
BLUETOOTH®	Auto**	Das Panel-Lesegerät verbindet sich automatisch mit anderen Tru-Test-Geräten oder mit Geräten, die zuvor genutzt wurden.
	Manuell	Diese Einstellung wird zur manuellen Verbindungsherstellung genutzt, zum Beispiel, wenn das Gerät mit einem Android*-Smartphone verbunden werden soll.
	Aus	Die drahtlose <i>Bluetooth</i> -Verbindung wird unterbrochen.
BT GER.SUCHEN	Ermöglicht die manuelle Suche nach anderen <i>Bluetooth</i> -fähigen Geräten.	
GEKOPPELTE GERAETE	Zeigt eine Liste von Geräten an, mit denen das Lesegerät bereits verbunden wurde. Wählen Sie aus dieser Liste das Gerät aus, mit dem Sie das Lesegerät verbinden möchten.	
DUPLIKATE	Ein**	Ein und dieselbe EID-Ohrmarke wird während einer Sitzung <i>nicht</i> zweimal gespeichert.
	Aus	Ein und dieselbe EID-Ohrmarke <i>wird</i> während einer Sitzung zweimal gespeichert.
AUSGABEMODUS	Einmal**	Das Panel-Lesegerät speichert und sendet dieselbe EID nur <i>einmal</i> .
	Forts. (fortsetzend)	Das Lesegerät speichert und sendet dieselbe EID <i>jedes Mal, wenn sie gelesen wird</i> .
DATENFORMAT	Mit der Einstellung DATENFORMAT können Sie festlegen, wie die EID-Nummern gespeichert und vom Panel-Lesegerät ausgegeben werden.	
	Dec 1 (Decimal 1)**	Das Standard-Dezimalformat mit einer Leerstelle zwischen dem Ländercode (oder dem möglicherweise gleichen Code eines Herstellers) und dem nationalen Kennzeichnungscode (oder einem einzigartigen seriellen Herstellercode). z. B. 964 123456789012
	Dec 2 (Decimal 2)	Dieses Dezimalformat wird in einigen Ländern verwendet. Es befindet sich keine Leerstelle zwischen dem Ländercode (oder dem möglicherweise gleichen Code eines Herstellers) und dem nationalen Kennzeichnungscode (oder einem einzigartigen Herstellercode), z. B. 964123456789012
	Hex (Hexadecimal)	z. B. 8000F58000000001.
	ISO	Entspricht der ISO-Norm 24631-6, z. B. 1000000964000000123456.
ISO23	Eine 23-stellige Darstellung des ISO-Formats. Hierbei kennzeichnet der Anfangsbuchstabe A Tiermarken und der Anfangsbuchstabe R andere Erkennungsmarken (außer Tiermarken), z. B.: A0000000964000000123456 steht für eine Ohrmarke R0000000964000000123456 steht für eine andere Erkennungsmarke.	
DIAGNOSE	Es gibt vier Diagnoseanzeigen, die Informationen zur Problemlösung geben. Wählen Sie VOR, um durch die Anzeigen zu scrollen. Bei Werten außerhalb des normalen Bereichs siehe <i>Abschnitt 10 – Problemlösung</i> .	
	Versorgungsspannung	Die Versorgungsspannung wird angezeigt und sollte von einem (OK) gefolgt sein.
	Antennenspannung und Tuningwert	Die Antennenspannung wird angezeigt und sollte von einem (OK) gefolgt sein. Der Tuningwert wird angezeigt. Es sollte ein Punkt im mittleren Teil der Leiste zu sehen sein und die Meldung (OK) angezeigt werden.
	Stoergeraesch	Zeigt das Ausmaß der gemessenen Interferenzen. Das Störgeräuschlevel sollte sich im unteren Bereich der Darstellung befinden.
	Lesegewindigkeit	Zeigt die Lesevorgänge pro Minute bei der aktuellen Position des Tiers bzw. der Marke an.
SOFTWARE-VERSION	Version der mitgelieferten Software.	
SPRACHE	ENGLISH ESPAÑOL PORTUGUÊS FRANÇAIS DEUTSCH	Sie können die Displaysprache des Panel-Lesegeräts ändern.

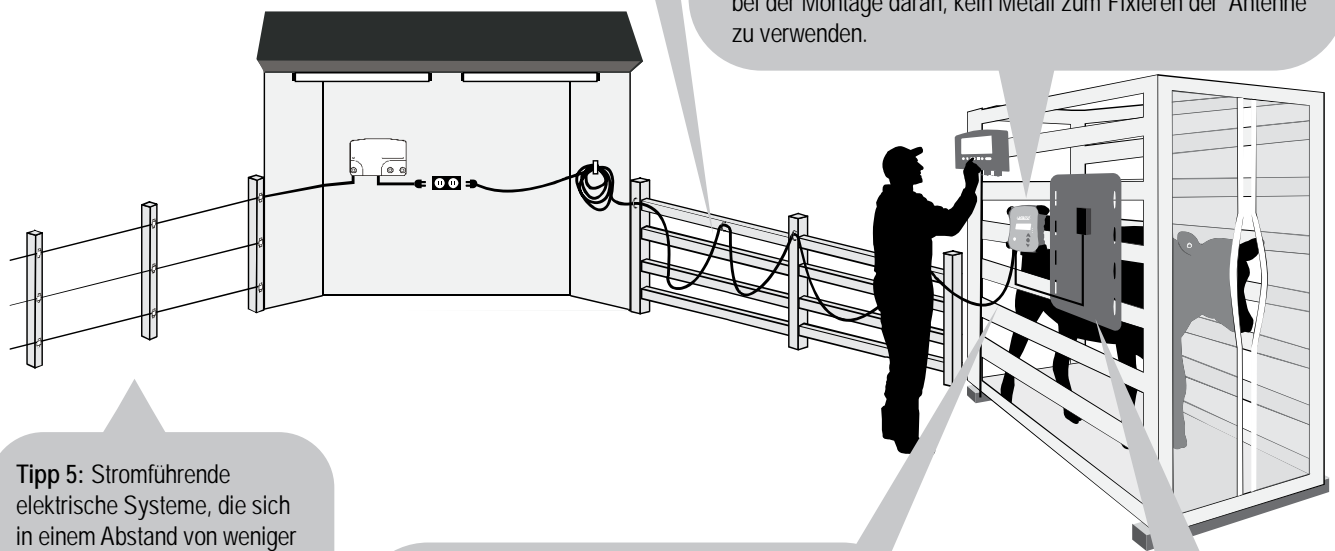
\*\* Standardeinstellung

# 11 Problemlösung

**Tipp 1:** Bei ungesicherten Kabeln besteht immer die Gefahr einer Beschädigung durch die Tiere (durch Hörner, Zähne u. Ä.). Sichern Sie die Kabel in Abständen von ca. 200 mm mit Kabelbindern.

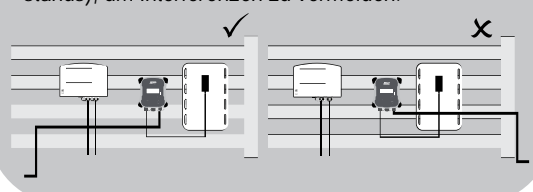


**Tipp 2:** Der Grund für eine schlechte Lesereichweite oder überhaupt fehlenden Empfang können Gegenstände aus Metall sein, die sich in der Nähe der Antenne befinden (z. B. Metallbalken im Behandlungsstand). Bringen Sie die Antenne nicht direkt an Metallgegenständen an und denken Sie auch bei der Montage daran, kein Metall zum Fixieren der Antenne zu verwenden.



**Tipp 5:** Stromführende elektrische Systeme, die sich in einem Abstand von weniger als 20 m von der Antenne befinden, können Interferenzen verursachen. Mit der Diagnosefunktion können Sie testen, ob Interferenzen vorliegen. Versuchen sie, die elektrischen Systeme auszuschalten. Sollte sich herausstellen, dass eines der Systeme für die Interferenzen verantwortlich ist, ändern Sie entweder den Standort der Antenne oder den des elektrischen Systems, um den Abstand zur Antenne zu vergrößern.

**Tipp 4:** Verlegen Sie das Stromkabel niemals direkt an der Antenne vorbei (davor oder dahinter). Das Stromkabel sollte immer von der Antenne weg verlegt werden (z. B. zur anderen Seite des Behandlungsstands), um Interferenzen zu vermeiden.



**Tipp 3:** Metallbalken können die Leistung der Antenne beeinflussen. Versuchen Sie, die Antenne an einer anderen Stelle anzubringen.



## 12 Zusätzliche Informationen

### Pflege des Panel-Lesegeräts und der Antenne

Tauchen Sie das Panel-Lesegerät oder die Antenne nicht ins Wasser. Bewahren Sie das Panel-Lesegerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Reinigen Sie das Panel-Lesegerät und die Antenne mit einem feuchten Tuch, warmem Wasser und Seife. Andere Reinigungsmittel können das Gerät beschädigen.

Vermeiden Sie es, das Panel-Lesegerät extremen Temperaturen auszusetzen (zum Beispiel in einem Fahrzeug unter Sonneneinstrahlung).

Schrauben Sie die Staubschutzkappen an, wenn kein Kabel an das Panel-Lesegerät oder die Antenne angeschlossen ist. So verhindern Sie das Eindringen von Feuchtigkeit und Schmutz in die Anschlüsse.

### Wartungs- und Gewährleistungsinformationen

Wartungs- und Gewährleistungsinformationen finden Sie unter [tru-test.com](http://tru-test.com)

### Weitere Details

Weitere Details finden Sie im auf dem USB-Stick mitgelieferten *XRP2 Panel-Lesegerät und Antenne – Benutzerhandbuch* oder auf [tru-test.com](http://tru-test.com)

### Aktualisieren der Software

Verwenden Sie Data Link für den PC zur Aktualisierung der Software Ihres Panel-Lesegeräts:

1. Verbinden Sie das Panel-Lesegerät mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen seriellen Kabels und des enthaltenen seriellen USB-Adapterkabels mit einem PC.
2. Starten Sie die Data Link-Anwendung.
3. Warten Sie, bis die Verbindung zwischen dem Panel-Lesegerät und dem PC aufgebaut ist (kann bis zu einer Minute dauern).
4. Klicken Sie auf **Extras/Updates** und folgen Sie den Anweisungen.

### Europa – Entsorgung des Produkts



Dieses auf dem Gerät oder seiner Verpackung abgedruckte Symbol bedeutet, dass das Gerät (und dessen Akku) nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es obliegt Ihrer Verantwortung, Altgeräte bei einer geeigneten Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikabfälle abzugeben. Die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer Altgeräte trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei und garantiert eine Wiederverwertung, die die Umwelt und die Gesundheit des Menschen schützt. Ausführliche Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde oder bei dem Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Dieses Produkt enthält eine Lithium-Metall-Knopfzelle (CR1220, 35 mAh).

Wenn Sie eine Anleitung zum recyclinggerechten Zerlegen dieses Produkts benötigen, senden Sie bitte eine E-Mail an [service.dept@datamars.com](mailto:service.dept@datamars.com)

## 13 Rechtliche Bestimmungen

### EU-Konformitätserklärung



Datamars Limited erklärt hiermit, dass das Funkgerät des Typs XRP2-1 die wesentlichen Anforderungen und sonstigen anwendbaren Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU erfüllt, wenn es mit der in diesem Handbuch beschriebenen großen oder kleinen Antenne verwendet wird. Die Konformitätserklärung kann unter <http://livestock.tru-test.com/en/compliance> eingesehen werden.

Die *Bluetooth*<sup>®</sup>-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken im Eigentum von Bluetooth SIG, Inc.; jegliche Verwendung durch Datamars SA erfolgt unter Lizenz. Andere Warenzeichen und Handelsnamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Die mit \* gekennzeichneten Marken sind weder Eigentum noch Lizenz Eigentum von Datamars SA und gehören den jeweiligen Inhabern.